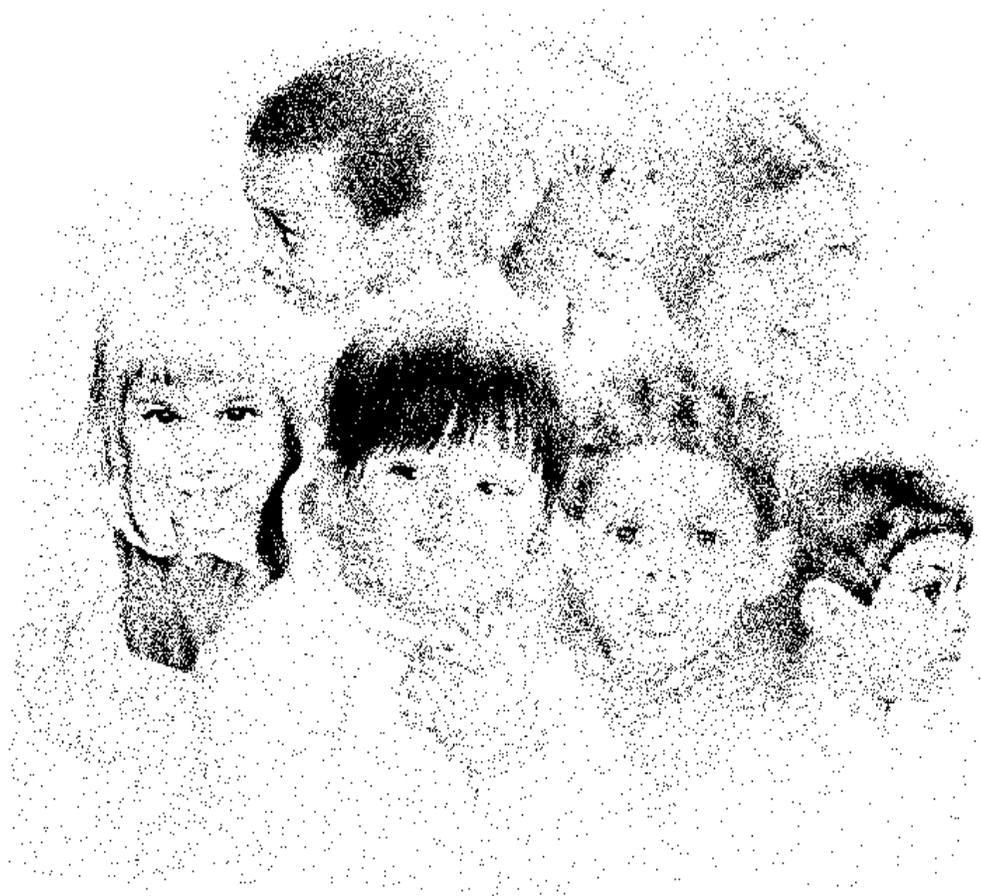


UNA GUÍA PARA PADRES SOBRE EDUCACIÓN ESPECIAL



Revisada en 2001

Departamento de Educación de Virginia
División de Servicios de Apoyo a la Instrucción
Oficina de Educación Especial y Servicios Estudiantiles
P. O. Box 2120
Richmond, Virginia 23218-2120



Reconocimientos

Obras de arte seleccionadas reimpresas con la autorización de la artista, Martha Perske, de *“Hope for the Families”*, *“New Life in the Neighborhood”* y *“Circle of Friends”* por Robert Perske, publicadas por Abingdon Press, Nashville (Portada y página titular, páginas 4, 8, 18, 20 y 51)

El Departamento de Educación de Virginia también expresa su agradecimiento a Scottie Alley y a los padres y educadores que ayudaron en la elaboración de esta revisión.

ÍNDICE DE MATERIAS

Introducción	5
La Ley sobre Educación Especial	6
Reseña histórica de la ley federal y estatal	6
Educación pública gratuita apropiada.....	6
El Proceso de Educación Especial	8
Visión general	8
Identificación de niños con discapacidades	9
Localización de niños (“Child Find”).....	10
Comité de estudio del niño	11
Recomendación individual	11
Evaluación	12
Evaluación individual	13
Re-evaluación	16
Evaluación Educacional Independiente (“IEE”)	17
Elegibilidad	17
Participación previa en educación especial.....	20
Finiquito de educación especial y servicios afines	21
Programa Individualizado de Educación (“IEP”)	22
Asignación	30
Asignación en escuela privada - por el “IEP” o por el comité “CSA”	32
Asignación en escuela privada - por los padres cuando no hay desacuerdo .	33
Asignación en escuela privada - por los padres cuando hay desacuerdo	34
Los Derechos de los Padres y las Garantías Procesales	35
Notificación previa por escrito	35
Notificación sobre garantías procesales	36
Participación de los padres en el proceso de educación especial	37
Consentimiento de los padres	38
Confidencialidad de los expedientes escolares	39
Procedimientos para resolver desacuerdos	41
Mediación	41
Audiencia de proceso legal	42
Queja	44
Disciplina de alumnos con discapacidades.....	45
Uso de seguros públicos o privados	49
Recomendaciones Finales	50
Plazos	52
Glosario	54
Apéndice	61
Índice	65



INTRODUCCIÓN

Los padres juegan un papel importante en la educación de sus hijos, especialmente los padres de niños que tienen discapacidades identificadas. La ley requiere que los padres y el personal escolar trabajen juntos para proporcionar a los niños los servicios educacionales apropiados. Ustedes, como padres de un niño con una discapacidad, deben hacer preguntas y solicitar ayuda cuando estimen que la necesiten.

El Departamento de Educación de Virginia (“VDOE”) elaboró esta guía para padres a fin de ayudarles a entender sus derechos y responsabilidades, los derechos de su hijo y las responsabilidades de la escuela para satisfacer las necesidades especiales de su hijo. Esta guía incluye una descripción del proceso de educación especial y lo que se requiere de ustedes y de la escuela durante cada etapa de ese proceso. En cada sección se destacan los principales plazos.

Para ayudarles a entender mejor sus derechos legales, la escuela les dará un documento sobre las garantías procesales en algún momento durante el proceso. Para mantenerles informados, la escuela también les avisará sobre las reuniones y las acciones propuestas o rechazadas. Sin embargo, ustedes deben saber que esta guía no tiene la intención de reemplazar el documento de garantías procesales ni ninguna notificación, ni tampoco es un sustituto de los reglamentos del estado sobre educación especial.

Ustedes pueden encontrar estos reglamentos, la notificación sobre garantías procesales y esta guía en el sitio Internet de “VDOE” (<http://www.pen.k12.va.us>). Hay copias disponibles en forma gratuita solicitándolas a “VDOE” a la dirección que aparece más abajo. También hay disponible, a solicitud, copias en Braille, cintas de audio y versiones con letra más grande.

“VDOE” tiene una oficina de recursos para padres. Esta oficina proporciona ayuda e información a los Centros de Recursos para Padres ubicados en muchas divisiones escolares en Virginia. Llamen o escriban a “VDOE” para solicitar información sobre estos centros y otros recursos disponibles.

Parent Resources
Special Education and Student Services
Virginia Department of Education
P.O. Box 2120
Richmond, VA 23218-2120
1-800-422-2083 (voz)
1-800-422-1098 (medio de comunicación para personas sordas - TDD)

Ustedes también pueden encontrar información sobre educación especial y otros temas de educación consultando el sitio Internet de “VDOE” en <http://www.pen.k12.va.us> o el sitio Internet del Departamento de Educación de los Estados Unidos en <http://www.ed.gov>. El número telefónico de llamadas gratuitas para el Departamento de Educación de los EE.UU. es 1-800-USA-LEARN (1-800-872-5327).

Clave para las abreviaturas

“AT”

Tecnología de ayuda

“BIP”

Plan de intervención a la conducta

“CSA”

Ley de Servicios Integrados

“ESY”

Año escolar prolongado

“FAPE”

Educación pública, gratuita, apropiada

“FBA”

Evaluación de la conducta funcional

“IAES”

Ambiente educacional alternativo provisorio

“IDEA”

Ley de educación para personas con discapacidades

“IEE”

Evaluación educacional independiente

“IEP”

Programa individualizado de educación

“LRE”

Ambiente menos restrictivo

“PE”

Educación física

“SOL”

Normas del aprendizaje

“VAAP”

Programa alternativo de evaluación de Virginia

“VDOE”

Departamento de Educación de Virginia

LA LEY DE EDUCACIÓN ESPECIAL

Reseña histórica de la ley federal y estatal

Virginia tiene una historia de financiar y proporcionar programas de educación especial para los niños con discapacidades. En 1968 se aprobó la primera ley en Virginia que requería educación especial para ciertos niños con discapacidades. En 1972 la Asamblea General amplió esta ley para incluir a todos los niños con discapacidades, entre los 2 y los 21 años, inclusive. Durante este período, el Congreso estuvo estudiando la necesidad de una política nacional para la educación de los niños con discapacidades. En respuesta al estudio, se aprobó como ley federal la Ley de Educación de 1975 para Todos los Niños con Discapacidades (Ley Pública 94-142). Una enmienda en 1990 cambió el nombre de esta ley a Ley de Educación para Personas con Discapacidades (“IDEA”). La enmienda más reciente en 1997 reestructuró “IDEA” y en marzo de 1999 se emitieron los reglamentos finales para guiar a los estados en la implementación de estos cambios.

Las actuales cláusulas legales con respecto a educación especial en Virginia, siguiendo el modelo de “IDEA”, se encuentran en los *Reglamentos de Rigen los Programas de Educación Especial para Niños con Discapacidades en Virginia* (vigentes desde el 1° de enero de 2001), *8 VAC 20-80-10 et seq.* y el *Código de Virginia*.

Educación pública gratuita apropiada

¿Cuál es el propósito de las leyes de educación especial?

“IDEA” y la ley sobre educación especial en Virginia requieren que todas las escuelas garanticen que todos los niños identificados con discapacidades tengan derecho a una educación pública apropiada y gratuita (“FAPE”).

¿Qué es “FAPE”?

“FAPE” quiere decir educación especial y servicios afines que:

- se proporcionen a expensas públicas, bajo supervisión y dirección públicas y sin costo;
- cumplan con los requisitos de la Junta de Educación de Virginia;
- incluyan preescola, escuela primaria, escuela intermedia o educación de escuela secundaria en el estado; y
- se proporcionen para cumplir con el programa individualizado de educación (“IEP”).

2 a 21 años, inclusive

Un niño con una discapacidad, de 2 a 21 años inclusive, quiere decir uno que cumpla dos años el 30 de septiembre o antes de esa fecha y que no haya cumplido veintidós años al 30 de septiembre. Si su hijo con una discapacidad cumple 22 años después del 30 de septiembre, es elegible para recibir servicios durante ese año escolar.

Ley

Ley significa cualquier ley, reglamento o estatuto estatal o federal.

¿Dónde se proporcionan estos servicios?

Los servicios de educación especial pueden proporcionarse en un aula de educación general o de educación especial, en el hogar, en un hospital, en otra escuela o en otro ambiente.

¿Quiénes califican como padres?

La ley de educación especial define a los padres como:

- padres biológicos o adoptivos;
- apoderados;
- persona que actúa en el lugar de los padres (tal como los abuelos o un padrastro o madrastra con quien viva el niño o una persona legalmente responsable del bienestar del niño);
- padres sustitutos;
- padres asignados por el Servicio Social, bajo circunstancias específicas; o
- cualquiera de los dos padres, a menos que exista evidencia de algún documento jurídicamente obligatorio, ley estatal u orden judicial que haya puesto fin a los derechos paternales de uno de los padres.

El término padres no incluye a una agencia estatal o local, tal como una agencia de servicio social ni a uno de sus empleados, si el niño está bajo la custodia de dicha agencia.

¿Qué otra ley ayuda a los niños con discapacidades?

Además de "IDEA", otra ley federal da derechos a los niños con discapacidades. La Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, según enmendada, prohíbe la discriminación en base a discapacidad en cualquier programa o actividad que reciba financiamiento federal, incluyendo educación. Más específicamente, esta ley protege los derechos de personas calificadas en edad escolar que tengan una discapacidad. Los reglamentos de la Sección 504 requieren que las escuelas que reciban fondos federales proporcionen una educación pública apropiada y gratuita a cada persona que califique, sin tomar en cuenta la naturaleza y la severidad de su discapacidad. Para más información sobre esta ley pueden consultar el sitio Internet del Departamento de Educación de los Estados Unidos en

<http://www.ed.gov/offices/OCR>.



Escuela

Escuela quiere decir una división escolar local pública, un programa a cargo del estado (financiado y administrado por Virginia) o una de las escuelas de Virginia para personas sordas, ciegas y con discapacidades múltiples.

Padres sustitutos

El padre o la madre sustituta es una persona nombrada para representar los intereses de un niño con una discapacidad en el proceso de toma de decisiones educacionales. Se usan padres sustitutos sólo cuando no se puede identificar a ninguno de los padres o cuando la escuela, después de esfuerzos razonables, no puede localizar a los padres del niño. La escuela debe asegurar que los padres sustitutos cumplan con lo siguiente:

- * *que no tengan ningún conflicto con los intereses del niño;*
- * *que tengan conocimientos y habilidades que aseguren una representación adecuada del niño;*
- * *que no sean empleados de Departamento de Educación ni ninguna otra agencia que esté implicada en la educación o el cuidado del niño;*
- * *que sean adultos; y*
- * *que vivan en lo posible en la misma área geográfica que el niño.*

EL PROCESO DE EDUCACIÓN ESPECIAL

Visión general

¿Qué es educación especial?

Educación especial significa instrucción especialmente diseñada para satisfacer las necesidades únicas de un niño con una discapacidad. Incluye instrucción, sin costo alguno para ustedes, los padres, que se lleva a cabo en un aula, el hogar, un hospital, una institución u otro ambiente. También incluye instrucción en educación física.

¿Qué significa “sin costo alguno para los padres”?

El término “sin costo alguno para los padres” quiere decir que la escuela paga por toda la instrucción especialmente diseñada. Sin embargo, se puede cobrar a su hijo una cuota, tal como una por una actividad, que se cobra a todos los niños como parte del programa de educación general.

¿Qué es el proceso de educación especial?

Hay cinco pasos en el proceso de educación especial y cada paso se basa en el previo.

- 1. Identificación y recomendación.** Cuando se sospecha que su hijo tiene una discapacidad, se envía a la escuela una recomendación, la cual es una solicitud escrita u oral para una evaluación.
- 2. Evaluación.** La escuela entonces evalúa al niño para determinar si su hijo tiene una discapacidad, al igual que la naturaleza y el nivel de educación especial y servicios afines que necesita su hijo.
- 3. Determinación de elegibilidad.** En base a los resultados de la evaluación, un comité decide si su hijo es elegible para recibir educación especial y servicios afines. Para encontrarlo elegible, el comité debe determinar que el niño tiene una discapacidad y que como resultado de la misma necesita educación especial y servicios afines.
- 4. Elaboración de un programa individualizado de educación (“IEP”) y determinación de servicios.** Si su hijo es elegible para recibir servicios de educación especial y servicios afines, un comité entonces elabora e implementa un “IEP” adecuado para satisfacer las necesidades de su hijo. Este comité también determina los servicios específicos que el niño recibirá. El “IEP” debe revisarse por lo menos una vez al año.



- 5. Reevaluación.** Por lo menos cada tres años un comité debe volver a evaluar a su hijo para determinar si sigue necesitando educación especial y servicios afines.

Esta guía ofrece explicaciones detalladas de estos cinco pasos en las siguientes secciones.

Mediante este proceso de cinco pasos, un grupo de personas, incluyéndolos a ustedes, reúne toda la información pertinente y la considera, dentro de ciertos plazos y con ciertas garantías procesales. Los plazos ayudan a evitar cualquier retraso. Las garantías procesales, que son derechos que se les dan a los padres de un niño con una discapacidad, garantizan que a su hijo se le proporcione una educación pública gratuita y apropiada ("FAPE"). Su participación se recomienda y es importante en cada paso del proceso.

Identificación de Niños con Discapacidades

¿Cuál es la responsabilidad de la escuela en la identificación de niños que tienen discapacidades?

Las escuelas deben realizar la Localización de Niños ("Child Find"). Es decir, las escuelas deben localizar, identificar y evaluar a aquellos niños en Virginia que necesiten educación especial y servicios afines, incluyendo a los niños que:

- estén matriculados en escuelas públicas (incluyendo aquellas con un permiso legal específico "charter"), privadas o religiosas primarias o secundarias;
- se trasladen mucho, tal como niños migratorios y sin hogar;
- reciban instrucción de la escuela en el hogar;
- reciban tutoría en el hogar o que reciban toda su educación en casa ("home-schooling");
- avancen de un grado a otro;
- estén encarcelados en una prisión regional o local por diez días o más o que estén en arresto domiciliario;
- estén suspendidos por diez días o más o que estén expulsados;
- estén en hogar de guarda; o
- estén asignados a un internado privado por el comité de la Ley de Servicios Integrados("CSA"). Para más información sobre "CSA", consulte el sitio Internet en <http://www.csa.state.va.us>.



La instrucción en el hogar es instrucción en el hogar cuando el comité del "IEP" decide que el ambiente menos restrictivo para el niño es el hogar. El lugar puede ser otro sitio aparte del hogar si así lo deciden los padres y la escuela.

La instrucción confinada al hogar es instrucción cuando el niño está recluso en la casa o en un establecimiento de atención médica por un período que impediría la asistencia normal a la escuela y cuando un médico o un psicólogo certifica que el niño necesita estar recluso. Se proporciona instrucción en el hogar tanto a los niños con discapacidades como a los niños sin discapacidades.

Educación en el hogar se refiere a enseñanza o tutoría en el hogar.

Enseñanza en el hogar impartida por los padres se refiere a la situación en que los padres imparten la instrucción al niño como una alternativa a que asista a una escuela pública o privada y debe ser aprobada por el superintendente general. La enseñanza en el hogar se proporciona tanto a niños con discapacidades como a niños sin discapacidades.

Tutoría en el hogar es instrucción a cargo de un tutor o profesor como una alternativa a que asista a una escuela pública o privada y debe ser aprobada por el superintendente general. La tutoría en el hogar se proporciona tanto a niños con discapacidades como a niños sin discapacidades.

Localización de Niños (“Child Find”)

¿Cómo realiza la escuela la evaluación?

La evaluación es parte del proceso de identificación. Ustedes recibirán una notificación general acerca de la evaluación y se les avisará si su hijo no pasa la evaluación. Dentro de los 60 días laborales subsiguientes a su inscripción inicial en una escuela pública en Virginia (generalmente en kindergarten), se debe evaluar a todos los niños hasta el tercer grado en las áreas de habla, voz, idioma y funciones motoras finas y gruesas. Todos los niños deben ser evaluados en las áreas de visión y audición dentro de los 60 días laborales subsiguientes a la fecha de su inscripción inicial en una escuela pública en Virginia, al igual que todos los niños en los grados tres, siete y diez.

El propósito de esta evaluación es determinar si corresponde hacer una recomendación para una evaluación para educación especial y servicios afines.

En algunos casos, cuando un niño no pasa una evaluación, es posible que la escuela no sospeche que el niño tiene una discapacidad. Se puede hacer una recomendación para un grupo de apoyo a la instrucción, como ser un comité de estudio del niño.

PLAZO

Las escuelas deben evaluar a todos los niños dentro de los 60 días laborales subsiguientes a la fecha de su inscripción inicial en una escuela pública, en ciertas áreas para determinar si corresponde hacer una recomendación para una evaluación para educación especial y servicios afines.

¿Qué sucede si la evaluación sugiere que existe una discapacidad?

Si los resultados de la evaluación sugieren que se debe evaluar a su hijo para educación especial y servicios afines:

- se referirá a su hijo al administrador de educación especial o a su delegado dentro de los cinco días laborales subsiguientes a la evaluación;
- se les notificará a ustedes; y
- la escuela mantendrá la información sobre la evaluación de manera confidencial.

PLAZO

Dentro de los 5 días laborales subsiguientes a la evaluación se debe referir al administrador de educación especial a cualquier niño que, como resultado de dicha evaluación, se sospeche tenga una discapacidad.

Días laborales, calendario y lectivos

Los plazos de educación especial se cuentan ya sea en días laborales o calendario.

Días laborales quiere decir de lunes a viernes, 12 meses al año, sin contar los feriados federales y estatales, con la excepción del requisito de notificación para asignar a su hijo a una escuela privada. Los feriados federales y estatales se publican en el sitio Internet de “VDOE” en <http://www.pen.k12.va.us>.

Días calendario quiere decir días consecutivos, incluyendo sábados, domingos y feriados escolares. Siempre que un período de tiempo termine un sábado, domingo o en un feriado escolar, el período de tiempo se prolonga hasta el próximo día que no sea sábado, domingo ni feriado escolar.

Los plazos para las suspensiones se cuentan en días lectivos.

Día lectivo quiere decir cualquier día, incluyendo la parte de un día en que los niños asistan a la escuela con propósitos educacionales. El término tiene el mismo significado para todos los niños.

Administrador/delegado de educación especial en esta guía se refiere al administrador de educación especial o al delegado del administrador (una persona elegida por el administrador para desempeñarse en lugar del administrador).

Comité de estudio del niño

¿Qué sucede si el comité de estudio del niño sospecha que existe una discapacidad?

Si el comité de estudio del niño sospecha que existe una discapacidad, debe referir a su hijo al administrador de educación especial dentro de los siguientes cinco días laborales.

PLAZO

El comité de estudio del niño debe reunirse dentro de los 10 días laborales subsiguientes a la fecha en que reciba la referencia. Se debe hacer una referencia del comité para el administrador de educación especial dentro de los 5 días laborales subsiguientes a la determinación del comité que se sospecha que su hijo tiene una discapacidad.

Referencia individual

¿Qué debo hacer si creo que mi hijo tiene una discapacidad o necesita educación especial?

Usted, un profesor u otra persona (persona que hace la referencia) puede solicitar una evaluación en cualquier momento escribiéndole o hablando con el administrador de educación especial. Aunque no se requiere que usted haga por escrito su solicitud, una solicitud escrita documenta su referencia y da inicio al plazo. La persona que refiere debe explicar los motivos por los que se solicita una evaluación e indica cualquier esfuerzo que se haya hecho para aclarar las inquietudes.

¿Qué sucede después de presentarse una solicitud para una evaluación?

Cuando se recibe la referencia, el administrador de educación especial debe:

- registrar la fecha, el motivo para la referencia y el nombre de la persona que hace la referencia;
- garantizar la confidencialidad; y
- proporcionarle una notificación de garantías procesales.

El administrador de educación especial debe decidir si se va a evaluar a su hijo o si se va a solicitar una revisión a cargo del comité de estudio del niño. Después de la revisión, el comité tomará la decisión acerca de la referencia para una evaluación. Sin embargo, no debe usarse este comité para:

- negar o retrasar su derecho a una audiencia de proceso legal;
- negar o retrasar su derecho a hacer una futura referencia; o
- retrasar la evaluación de su hijo.

Comité de estudio del niño

Cada escuela establece un comité de estudio del niño para revisar la información sobre cualquier niño referido. El personal escolar, usted u otra persona puede referir a un niño a este comité. El comité de estudio del niño tiene una función de educación general y puede tener otro nombre, tal como "comité de ayuda a la enseñanza" o "comité de apoyo a la instrucción". Como miembro del comité, el director o el delegado del edificio (una persona elegida por el director para actuar en su lugar) recibe todas las referencias para el comité.

El comité incluye a las siguientes personas:

- * la persona que refirió a su hijo (excepto cuando violase la confidencialidad de su hijo);
- * el director o su delegado;
- * por lo menos un profesor; y
- * por lo menos un especialista.

El propósito del comité es identificar y recomendar estrategias para tratar el aprendizaje de su hijo, la conducta, la comunicación o su desarrollo. Además, el comité debe explicar estas estrategias por escrito. El comité puede hacer una referencia para evaluación para educación especial y servicios afines en cualquier momento. Eso puede ser antes o mientras se implementan estas estrategias. Cualquier acción del comité debe hacerse por escrito y debe incluir la información en la cual se basa la decisión.

PLAZO

El comité de estudio del niño debe reunirse dentro de los 10 días laborales subsiguientes a la fecha en que reciba la referencia.

Por lo tanto, esta solicitud para una revisión por parte del comité de estudio del niño debe efectuarse dentro de los cinco días laborales subsiguientes a la fecha en que el administrador de educación especial reciba la referencia. Dentro de los diez días laborales del recibo de la referencia, el comité debe decidir si va a efectuar la evaluación. Sin embargo, la referencia al comité de estudio del niño no aumenta el número de días para realizar una evaluación; más bien, el trabajo del comité es parte del plazo de 65 días laborales, establecidos por ley, desde la fecha de la referencia hasta la decisión de elegibilidad.

PLAZO

El administrador de educación especial puede solicitar una revisión por parte del comité de estudio del niño; esta solicitud debe hacerse dentro de los 5 días laborales subsiguientes a la fecha en que el administrador de educación especial reciba la referencia. Dentro de los 10 días laborales subsiguientes a que el comité reciba la referencia del administrador de educación especial, el comité debe decidir si va a realizar la evaluación.

Después de que el administrador de educación especial reciba la referencia para la evaluación, debe determinarse la elegibilidad para educación especial y servicios afines dentro de los 65 días subsiguientes.

Evaluación

¿Qué sucede si la escuela decide hacer la evaluación?

Si la decisión es la de evaluar, el administrador de educación especial debe:

- darle todos los avisos del proceso de evaluación, darle una copia de las garantías procesales, informarle sobre los procedimientos para la evaluación, pedirle que participe en decidir qué información se necesita para la evaluación y solicitar cualquier información para la evaluación que usted pueda tener;
- incluirle como miembro del comité que revisa los datos de la evaluación y que decide si se necesita más información;
- obtener su consentimiento por escrito para llevar a cabo una evaluación; y
- asegurar que todas las evaluaciones se completen y que se tome una decisión sobre la elegibilidad para educación especial dentro de los 65 días laborales subsiguientes a la fecha en que el administrador de educación especial reciba la referencia para la evaluación.

Si usted no da su consentimiento, la escuela puede usar los procedimientos de proceso legal o los procedimientos de mediación para llevar a cabo la evaluación. Sin embargo, no se requiere su consentimiento antes de revisar la información existente o de administrar una evaluación que se haga a todos los niños sin el consentimiento de los padres.



¿Qué pasa si la escuela decide no efectuar la evaluación?

Si la decisión es de no efectuar la evaluación, a usted se le debe dar:

- un aviso por escrito (“notificación previa por escrito”) de la decisión;
- una explicación completa de los motivos para la decisión de no evaluar; y
- una explicación de las garantías procesales, incluyendo su derecho a impugnar la decisión por medio de una oportunidad para solicitar mediación y/o una audiencia de proceso legal.

Evaluación individual

¿Qué es una evaluación individual?

Una evaluación individual quiere decir los procedimientos que se usan para determinar si su hijo tiene una discapacidad y, de ser así, la naturaleza y el nivel de la educación especial y los servicios afines que el niño necesita. Cuando se refiere a un niño, la escuela lleva a cabo una evaluación de acuerdo con procedimientos específicos exigidos por ley y garantiza:

- una notificación previa por escrito en su idioma materno o su modo de comunicación, a menos que no sea posible;
- una notificación de garantías procesales;
- el consentimiento por escrito de los padres;
- una oportunidad para una audiencia de proceso legal;
- confidencialidad;
- una oportunidad para examinar los expedientes; y
- pruebas que no sean discriminatorias.

El primer paso de la evaluación individual es la determinación de los datos necesarios para la evaluación.

¿Quién decide qué información se necesita para la evaluación?

Las decisiones las toma un grupo que incluye a:

- usted;
- por lo menos uno de los profesores de educación regular de su hijo si su hijo está en clases de educación regular o a un profesor de educación regular si su hijo puede participar en educación regular en el futuro;
- por lo menos un profesor de educación especial o un proveedor de servicios afines (esta persona debe estar atendiendo a su hijo si su hijo está participando en educación especial);
- una persona de la escuela que esté calificada para proporcionar o supervisar la entrega de educación especial y quien conozca el plan de estudio general y los recursos disponibles (esta persona puede ser otro miembro del comité);
- una persona que pueda interpretar las pruebas en cuanto a la educación de su hijo (esta persona también puede ser otro miembro del comité, que no sea ni usted ni su hijo);



Idioma materno/Modo de comunicación

El idioma materno es el idioma que usted habla y el **modo de comunicación** es el tipo de comunicación que usted entiende, como ser idioma por señas, Braille o comunicación oral. Cuando se proporcione información a su hijo o se evalúe a su hijo, **idioma materno o modo de comunicación** se refiere al idioma o al tipo de comunicación que su hijo entiende y usa.

- otras personas que estén invitadas a discreción de la escuela y que tengan conocimientos o experiencia especializada acerca de su hijo (la persona que invita a otro individuo toma la decisión sobre si el invitado tiene conocimientos o experiencia especializada acerca de su hijo);
- su hijo, si corresponde; y
- otros profesionales calificados, según corresponda.

Usted debe dar su consentimiento para compartir información educacional acerca de su hijo con una persona que no esté empleada por la escuela, antes de que la persona participe en la reunión.

¿Qué sucede en una reunión para decidir qué datos de evaluación obtener?

El grupo empezará por revisar la información que la escuela ya tiene acerca de su hijo, incluyendo los puntajes de las pruebas del aula y las observaciones de los profesores. Además, la escuela le pedirá cualquier evaluación, observación u otra información que usted quiera presentar.

Esta información revisada por los miembros del grupo los ayudará a decidir:

- si su hijo tiene una discapacidad en particular;
- cuál es el desempeño de su hijo en la escuela;
- si su hijo necesita educación especial y servicios afines; y
- lo que su hijo necesita para alcanzar las metas del "IEP".

Los miembros del grupo decidirán si tienen información suficiente para tomar estas decisiones. Si el grupo encuentra que se necesita más información, identificará la información adicional y obtendrá su consentimiento para evaluar. Sin embargo, si los miembros del grupo deciden que tienen información suficiente, entonces la revisión del grupo se considerará una evaluación.

¿Cómo puedo participar?

El grupo necesita su presencia, participación y autorización en el proceso de evaluación. Por ejemplo, si el grupo revisa la información sin una reunión, a usted se le debe dar la oportunidad de participar en la revisión. Si se fija una reunión, la escuela debe darle un aviso razonable por escrito acerca del propósito, la fecha, la hora y el lugar de la reunión, al igual que una lista de aquellas personas que piensan asistir.



¿Qué requisitos se siguen al evaluar a mi hijo?

La ley estipula las siguientes cláusulas para garantizar la calidad de la información reunida:

- Las pruebas y demás material de evaluación debe proporcionarse y administrarse en el idioma materno de su hijo u otro modo de comunicación, a menos que no sea posible.
- Si su hijo tiene competencia limitada en inglés (o si usa un idioma que no sea inglés), los materiales y los procedimientos que se usen en las pruebas deben elegirse y administrarse para garantizar que midan el punto hasta el cual su hijo tiene una discapacidad y necesita educación especial, en vez de medir sus habilidades en inglés.
- Se debe usar una variedad de pruebas o estrategias para reunir información acerca de su hijo.
- Cualquier prueba estandarizada debe estar validada para el propósito específico para el cual se usa. También debe ser administrada por personal capacitado de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por la persona que elaboró la prueba.
- Si una prueba no se realiza bajo condiciones estándar, en el informe de la evaluación se debe incluir una descripción del nivel hasta el cual difirió de las condiciones estándar.
- El grupo puede usar cualquier prueba estandarizada administrada por personal calificado.
- Las pruebas deben medir áreas específicas de necesidad educacional y no solamente aquellas que proporcionan los puntajes de inteligencia de su hijo;
- Las pruebas deben tomar en consideración cualquier trastorno en las habilidades sensoriales (por ejemplo visión o audición), motoras o de comunicación de manera que estos trastornos no influyan en los resultados de la prueba.
- La evaluación debe ser lo suficientemente amplia para identificar todas las necesidades de educación especial de su hijo y los servicios afines, incluso si esas necesidades generalmente no están relacionadas con la supuesta discapacidad.
- Si el comité sospecha un trastorno específico del aprendizaje, la evaluación debe incluir una observación de por lo menos un miembro del grupo que no sea el profesor regular de su hijo en el aula de educación regular.

Además, una copia por escrito del informe de la evaluación debe estar a su disposición por lo menos dos días laborales antes de la reunión de elegibilidad. El administrador de educación especial debe hacerle saber dónde y cuándo usted puede conseguir una copia del informe.



Personal calificado quiere decir personas que tienen la licencia requerida de "VDOE" u otra agencia estatal o nacional apropiada.

PLAZO

Una copia escrita del informe de la evaluación debe estar a su disposición por lo menos 2 días laborales antes de la reunión de elegibilidad.

¿Qué pruebas rendirá mi hijo?

Su hijo debe ser evaluado en todas las áreas relacionadas con la supuesta discapacidad. Éstas pueden incluir, si corresponde:

- salud;
- visión;
- audición;
- condición social y emocional;
- inteligencia general;
- desempeño académico;
- condición de su comunicación;
- aptitudes motoras; y
- conducta de adaptación.



Además, durante la primera evaluación se debe examinar la audición de su hijo. Si su hijo no pasa dos pruebas del examen de audición o si es sordo o parcialmente sordo, la escuela debe completar un examen audiológico.

Re-evaluación

¿Cuándo se volverá a evaluar a mi hijo?

Por lo menos cada tres años la escuela debe volver a evaluar a su hijo para determinar si sigue siendo un niño con una discapacidad y para determinar sus necesidades educativas. Esta nueva evaluación con frecuencia se llama una “evaluación trienal”. Sin embargo, se puede volver a evaluar a su hijo con mayor frecuencia si usted o el profesor lo solicita o si las condiciones justifican una re-evaluación.

¿Qué sucede en una re-evaluación?

La re-evaluación es similar a la evaluación inicial en términos del proceso y de su participación. Como se indica en la sección sobre evaluaciones individuales, las decisiones las toma el mismo grupo, en el cual usted está incluido.

Este grupo empieza examinando la información ya disponible acerca de su hijo. Esta revisión puede llevarse a cabo con una reunión o sin ella. Sólo se reúne más información si es necesario. Si el grupo decide que se necesitan evaluaciones adicionales, los padres deben otorgar su autorización por escrito antes de que la escuela pueda reunir dicha información.

Si el grupo decide que no se necesitan evaluaciones adicionales, la escuela debe informárselo. Si usted cree que se necesita una evaluación adicional para determinar la elegibilidad, la escuela debe llevar a cabo la evaluación.

La escuela puede proseguir sin su autorización fundamentada por escrito sólo si el personal ha tratado de obtener su autorización y usted no respondió.

Evaluación Educacional Independiente (“IEE”)

¿Qué sucede si no estoy de acuerdo con la evaluación?

Si usted no está de acuerdo con la evaluación de su hijo, usted tiene el derecho de hacer que una persona calificada que no trabaje para la escuela lleve a cabo una evaluación educacional independiente (“IEE”). La escuela puede pedirle, pero no exigirle, que explique su objeción a la evaluación de su hijo que la escuela llevó a cabo.

Para obtener una “IEE”, usted tiene el derecho de solicitar y recibir información acerca de las fuentes disponibles para obtener una evaluación y acerca de los requisitos de la escuela para dicha evaluación. La “IEE” debe obtenerse bajo los mismos requisitos, incluyendo el lugar de la evaluación y la competencia del examinador, que la escuela usa para sus evaluaciones. La escuela no puede requerir condiciones o plazos adicionales ni tampoco puede retrasar innecesariamente la provisión de una “IEE”.

Usted también puede solicitar que la escuela pague el costo de la “IEE”. Sin embargo, la escuela puede pedir una audiencia de proceso legal para demostrar que su evaluación es apropiada. Si el oficial de audiencias decide que la evaluación de la escuela es apropiada, entonces usted todavía tiene el derecho a una “IEE”, pero la escuela no tiene que pagarla.

Además, usted puede hacer que los resultados de la “IEE” se tomen en cuenta para cualquier decisión acerca de la educación especial para su hijo o que se presenten como evidencia en una audiencia de proceso legal.



Elegibilidad

¿Cómo se toma la decisión sobre la elegibilidad de mi hijo?

Cuando se completan las evaluaciones, se toma una decisión para determinar si su hijo es o continúa siendo un niño con una discapacidad y que necesita educación especial y servicios afines. El grupo que toma esta decisión puede ser el comité del “IEP” o un comité de elegibilidad y debe incluir:

- a usted;
- al administrador de educación especial; y
- al personal escolar de disciplinas que proporcionen las evaluaciones.

Si se sospecha que su hijo tiene un trastorno específico del aprendizaje, el grupo debe incluir:

- al profesor de educación regular de su hijo; y
- a una persona calificada para llevar a cabo exámenes diagnósticos de niños, tal como un psicólogo escolar, un patólogo del habla-lenguaje, un profesor de trastornos específicos del aprendizaje o un profesor de recuperación de lectura.

Por lo menos un representante de la escuela debe haber, ya sea, evaluado u observado a su hijo.

¿Quién es un niño con una discapacidad?

Un niño con una discapacidad es elegible para educación especial y servicios afines. Este término incluye a un niño que ha sido evaluado y se ha determinado que tiene:

- autismo;
- sordera;
- sordera-ceguera;
- retraso del desarrollo;
- trastorno emocional;
- deterioro de la audición, incluyendo sordera;
- retraso mental;
- discapacidades múltiples;
- trastorno ortopédico;
- otro trastorno de la salud;
- discapacidad severa;
- trastorno específico del aprendizaje;
- trastorno del habla o lenguaje;
- lesión cerebral traumática; o
- deterioro visual, incluyendo ceguera.



Las definiciones de las categorías de discapacidades se incluyen en el glosario de esta guía.

Para que se determine que su hijo es elegible, una discapacidad debe afectar su desempeño educacional. En otras palabras, la discapacidad debe provocar que su hijo necesite educación especial y servicios afines.

¿Qué son los servicios afines?

Servicios afines quiere decir servicios para el desarrollo, correctivos o de apoyo que se requieren para que un niño con una discapacidad se beneficie de educación especial, incluyendo:

- servicios de asesoría, incluyendo rehabilitación y asesoría psicológica;
- identificación temprana y evaluación;
- interpretación y transliteración;
- servicios médicos requeridos para efectos de diagnóstico y evaluación;
- servicios de orientación y movilidad;
- otros programas determinados necesarios para que un niño con una discapacidad se beneficie de educación especial;
- asesoría y capacitación para padres;
- terapia ocupacional y fisioterapia;
- servicios psicológicos;
- recreación, incluyendo recreación terapéutica;
- servicios de salud escolar;
- servicios de trabajo social;
- servicios de patología del habla y lenguaje y de audiología; y
- transporte.

La lista de servicios afines no es exhaustiva y puede incluir otros servicios para el desarrollo, correctivos o de apoyo (tal como programas artísticos y culturales, terapia con arte, música o baile) si se necesitan para que un niño con una discapacidad se beneficie de la educación especial.

Las definiciones de estos servicios afines se incluyen en el glosario de esta guía.

¿Cómo llega mi hijo a ser elegible para recibir servicios afines?

Un niño que es elegible para educación especial es entonces elegible para servicios afines. Los servicios afines deben ser necesarios para que el niño con una discapacidad se beneficie de la educación especial. Un niño no puede ser elegible para servicios afines si todavía no es elegible para educación especial. El comité del "IEP" determina el tipo y la cantidad de servicios afines que un niño necesita.

¿Qué sucede en la reunión de elegibilidad?

Para determinar la elegibilidad, el grupo revisará los resultados de la evaluación y la información de una variedad de fuentes y tratará de llegar a un consenso (acuerdo) dentro del grupo. Un miembro del grupo que no pueda concordar debe dar sus motivos en una declaración separada.

La escuela obtendrá su consentimiento para la determinación de la elegibilidad. También le dará copias del informe de la evaluación y documentación sobre la decisión de elegibilidad. Si se sospecha que su hijo tiene un trastorno específico del aprendizaje, la documentación debe incluir información sobre:

- el trastorno específico del aprendizaje;
- los motivos para la decisión;
- cualquier conducta que afecte el aprendizaje de su hijo;
- cualquier problema médico que afecte el aprendizaje de su hijo;
- si existe un vacío entre el aprovechamiento y la capacidad que no se pueda llenar sin educación especial ni servicios afines; y
- el resultado de cualquier efecto de desventajas ambientales, culturales o económicas.

Además, se puede determinar que su hijo no es elegible si no cumple con los criterios y la razón determinante es, ya sea, que su hijo:

- no tuvo instrucción suficiente en matemáticas o lectura; o
- usa un idioma que no sea inglés.

¿Qué sucede si se determina que mi hijo es elegible para educación especial y servicios afines?

Si se determina que su hijo es elegible para educación especial, el grupo debe enviar una exposición breve al comité del "IEP". A partir de ese momento, no se puede hacer ningún cambio a la elegibilidad de su hijo sin el consentimiento suyo.



Criterios para un trastorno específico del aprendizaje

El grupo puede determinar que su hijo tiene un trastorno específico del aprendizaje si:

- * *su hijo no tiene un desempeño para estar a nivel de su edad y capacidad en una o más de las siguientes áreas: expresión oral, comprensión al escuchar, expresión escrita, habilidades básicas de lectura, comprensión de lectura, cálculos matemáticos o razonamiento matemático; y*
- * *existe una marcada discrepancia entre rendimiento y capacidad intelectual en una o más de esas áreas.*

Sin embargo, es posible que el grupo no identifique a su hijo como un niño que tiene un trastorno específico del aprendizaje si esta discrepancia entre rendimiento y aptitud es principalmente el resultado de:

- * *un deterioro visual, auditivo o motor;*
- * *un retraso mental;*
- * *un trastorno emocional; o*
- * *desventajas ambientales, culturales o económicas.*

¿Qué pasa si se determina que mi hijo no es elegible para educación especial y servicios afines?

Si se determina que su hijo no es elegible para educación especial, la escuela le informará por escrito de su decisión. Se proporcionará información importante con respecto a su hijo a sus profesores o a cualquier comité que corresponda, como ser al equipo de apoyo a la instrucción o al comité de estudio del niño. Si su hijo asiste a una escuela privada, la escuela obtendrá su consentimiento para compartir esta información con la escuela privada.

PLAZO

La elegibilidad para educación especial y servicios afines debe determinarse dentro de los 65 días laborales subsiguientes a la fecha en que el administrador de educación especial reciba la referencia para evaluación.

Inscripción previa en educación especial

Cuando un niño con una discapacidad se transfiere de otra escuela pública en Virginia, ¿qué responsabilidad tiene la escuela nueva?

Cuando un niño con una discapacidad se transfiere de una escuela pública en Virginia a otra, la escuela nueva aún tiene la responsabilidad de garantizar la disponibilidad de una educación pública apropiada y gratuita ("FAPE") para el niño que se transfiere.

Si su hijo ha estado recibiendo educación especial en una escuela pública en Virginia y se transfiere a otra escuela pública dentro del estado, la nueva escuela pública debe:

- adoptar y usar el "IEP" existente de la escuela anterior con su consentimiento; o
- elaborar un nuevo "IEP" para su hijo con el consentimiento suyo.

La nueva escuela puede proporcionar servicios provisorios con su consentimiento. Sin embargo, si usted no está de acuerdo con los servicios provisorios proporcionados, la nueva escuela debe implementar el "IEP" existente hasta que se elabore e implemente un nuevo "IEP".

Cuando un niño con una discapacidad se transfiere a una escuela pública en Virginia desde otro estado, ¿qué responsabilidad tiene la escuela en Virginia?

Si su hijo se transfiere a una escuela pública en Virginia desde otro estado, la escuela en Virginia debe:

- decidir si va a adoptar la decisión de elegibilidad, la evaluación más reciente y el "IEP" de la escuela previa fuera del estado o si va a elaborar a nuevo "IEP" con su consentimiento; y

Departamento de Educación de Virginia (<http://www.pen.k12.va.us>)

- notificarle su decisión y el proceso que seguirá.

Sin embargo, si usted no está satisfecho con el “IEP” de la escuela previa fuera del estado o si se necesita una revisión por otros motivos, la escuela en Virginia debe elaborar un “IEP” dentro de los 30 días calendario subsiguientes a la decisión de la escuela de aceptar la decisión de elegibilidad de la escuela previa fuera del estado.

Si la escuela en Virginia no adopta la evaluación previa de la escuela fuera del estado del niño que está siendo transferido porque no concuerda con las leyes federales o de Virginia referentes a educación especial o porque la escuela no recibió una copia de la evaluación, la escuela debe:

- notificarle su decisión y el proceso de evaluación;
- empezar los procedimientos de evaluación; y
- llevar a cabo una evaluación.

Cuando se complete la evaluación y se decida la elegibilidad, se debe realizar una reunión del “IEP” a más tardar 30 días calendario después de la fecha en que se decidió la elegibilidad. Se debe usar el “IEP” más reciente, excluyendo las secciones del “IEP” que sean inconsistentes con las leyes hasta que se elabore y se acepte el nuevo “IEP”.

PLAZO

Se debe llevar a cabo una reunión del “IEP” a más tardar 30 días calendario después de que la escuela ya sea decida aceptar la evaluación previa de la escuela fuera del estado y la decisión de elegibilidad o determine la elegibilidad de su hijo.



Cese de educación especial y servicios afines

¿Cuándo terminan los servicios afines y la educación especial?

Antes de que se suspendan los servicios afines y la educación especial para su hijo, la escuela debe evaluar a su hijo. Como se indica en la sección sobre evaluaciones individuales, esta evaluación puede ser una revisión de información ya disponible. Sin embargo, no se necesita ninguna evaluación si su hijo:

- se gradúa con un diploma estándar o de estudios avanzados de escuela secundaria; o
- cumple veintidós años.

Usted debe recibir notificación que la educación especial y los servicios afines terminarán cuando su hijo se gradúe con un diploma estándar o de estudios avanzados de escuela secundaria.

Diplomas y elegibilidad

Graduarse con un diploma estándar o de estudios avanzados concluye la elegibilidad del niño para educación especial y servicios afines.

Graduarse con un diploma estándar modificado, un diploma especial (o “IEP”), un certificado de conclusión o un certificado de Desarrollo de Educación General (“GED”) no concluye la elegibilidad del niño.

La decisión de suspender la educación especial y los servicios afines también puede ocurrir durante una reunión del “IEP” o la reunión de elegibilidad cuando:

- después de una evaluación, el comité decide que su hijo ya no es un niño con una discapacidad que necesita educación especial y servicios afines; y
- usted otorga su consentimiento.

La escuela le dará una notificación de esta decisión.

Un servicio afín puede suspenderse durante una reunión del “IEP” mientras:

- se incluya a un representante del área de servicios afines en la decisión, por teléfono, por otro medio electrónico similar o en persona; y
- usted otorga su consentimiento.

La escuela le dará una notificación de esta decisión.

¿Qué sucede si cambio de parecer?

Si usted cambia de parecer o retira su consentimiento para que su hijo siga recibiendo educación especial y servicios afines, la escuela debe seguir los procedimientos de elegibilidad para poner término a la elegibilidad. Si la escuela estima que su retiro del consentimiento le privaría a su hijo su derecho a “FAPE”, puede usar el procedimiento de mediación o de proceso legal para proteger los derechos de su hijo.

Su acción de retirar su consentimiento no es retroactiva, por lo que no puede anular cualquier medida que ya se haya tomado.

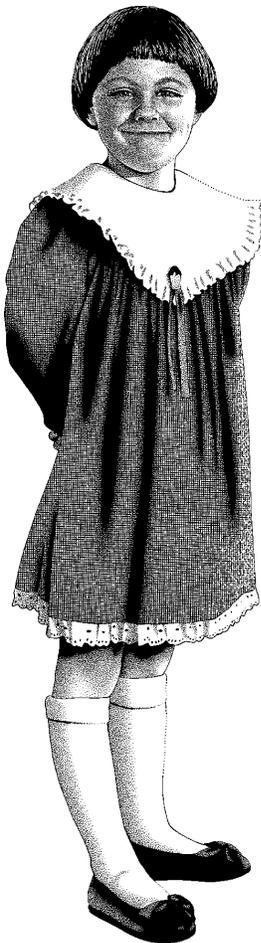
Programa Individualizado de Educación (“IEP”)

Después de que se determine que mi hijo es elegible para educación especial, ¿cuál es el próximo paso?

La primera vez que se determina que su hijo es elegible, se debe llevar a cabo una reunión dentro de los 30 días calendario subsiguientes para elaborar un programa individualizado de educación (“IEP”).

PLAZO

Se debe realizar una reunión del “IEP” dentro de los 30 días calendario subsiguientes para elaborar un “IEP”.



¿Qué es un “IEP”?

Un “IEP” es una exposición escrita diseñada para satisfacer las necesidades únicas de su hijo y debe estar vigente:

- al comienzo de cada año escolar;
- antes de que se proporcionen servicios afines y educación especial para su hijo; y
- lo antes posible después de una reunión del “IEP”.

¿Quién elabora el “IEP” de mi hijo?

El comité del “IEP” para cada niño con una discapacidad incluye:

- a usted;
- por lo menos a uno de los profesores de educación regular de su hijo si él está o puede estar participando en clases regulares;
- por lo menos a un profesor de educación especial o proveedor de servicios afines para su hijo (esta persona debe estar trabajando con su hijo si él está participando en educación especial; si la única discapacidad de su hijo es un trastorno del habla-lenguaje, el proveedor de educación especial debe ser el patólogo del habla-lenguaje);
- a una persona de la escuela que esté calificada para proporcionar o supervisar la entrega de educación especial y conozca el plan de estudio general y los recursos disponibles (esta persona puede ser otro miembro del comité);
- a una persona que pueda interpretar lo que las pruebas significan para su hijo (esta persona también puede ser otro miembro del comité, que no sea ni usted ni su hijo);
- a otras personas que estén invitadas a discreción suya o de la escuela y que tengan conocimientos o experiencia especializada acerca de su hijo, incluyendo el personal de servicios afines, según corresponda (la persona que invita a otro individuo toma la decisión que la persona invitada tiene conocimientos o experiencia especializada acerca de su hijo); y
- a su hijo, si corresponde.

Usted debe acceder a compartir la información educacional acerca de su hijo con una persona que no esté empleada por la escuela antes de que la persona participe en la reunión.

Pueden haber otros participantes:

- Si la reunión tiene que ver con inquietudes sobre servicios de transición para su hijo, entonces la escuela debe invitar a su hijo y a alguien de cualquier agencia que probablemente sea responsable de proporcionar o pagar por los servicios de transición.
- Si en el “IEP” se incluye alguna adaptación o modificación para que su hijo participe en transporte, se debe invitar o consultar a alguien de transporte antes de redactar el “IEP”.

Trabajando juntos, el comité elaborará el “IEP” para su hijo.

Profesor de educación regular

Si su hijo está o puede estar participando en el ambiente de educación regular, el comité del “IEP” debe incluir al profesor de educación regular, quien, hasta el punto que corresponda, participará en la elaboración, revisión y modificación del “IEP”. Este profesor también ayudará en decisiones sobre:

- * *intervenciones y estrategias apropiadas de conductas positivas para su hijo; y*
- * *ayudas y servicios complementarios, adaptaciones, modificaciones al programa o apoyos para el personal de la escuela que se proporcionarán para el niño.*

Si su hijo tiene más de un profesor de educación general, la escuela puede decidir cuál profesor o profesores participarán como miembros del comité del “IEP”, tomando en consideración lo que más le convenga a su hijo. Sin embargo, si no todos los profesores de educación regular de su hijo son miembros del comité del “IEP”, la escuela puede pedir la opinión de los profesores que no asistirán. En algunos casos, es posible que el profesor de educación regular en el comité no esté presente durante toda la reunión.

¿Con qué frecuencia se revisará el “IEP” de mi hijo?

El comité del “IEP” se reunirá por lo menos una vez al año para revisar y modificar el “IEP” de su hijo. El comité del “IEP” trata:

- el progreso o la falta de progreso hacia las metas anuales de su hijo;
- los resultados de cualquiera nueva evaluación;
- la información proporcionada a usted o por usted;
- las necesidades anticipadas de su hijo; u
- otros asuntos.

¿Cuál es mi participación en la elaboración del “IEP” de mi hijo?

Para garantizar que usted tenga la oportunidad de asistir a la reunión del “IEP”, la escuela le notificará con anticipación la reunión y fijará la reunión a una hora y en un lugar acordado tanto por usted como por la escuela. El aviso puede ser por escrito, por teléfono o en persona y debe indicar el propósito, la fecha, la hora y el lugar de la reunión, al igual que una lista de aquellas personas que piensan asistir. La escuela también debe informarle que usted y la escuela pueden invitar a cualquier individuo que tenga conocimientos o experiencia especializada sobre su hijo.

A fin de ayudar a elaborar un “IEP” apropiado para su hijo, se le recomienda asistir y llevar información e ideas a la reunión.

¿Qué pasa si no puedo asistir a la reunión del “IEP”?

Si usted no puede asistir, la escuela usará otros métodos para estimular su participación, incluyendo llamadas telefónicas individuales o a modo de conferencia. La reunión puede realizarse sin su presencia siempre que la escuela tenga un registro de llamadas telefónicas, cartas o visitas hechas o intentadas a fin de estimular su asistencia.

¿Qué sucede en una reunión del “IEP”?

La escuela también debe garantizar que usted entienda lo que se trata en la reunión, incluyendo proporcionar un intérprete para usted si usted es sordo o no habla inglés.

En la reunión del “IEP”, el comité del “IEP” debe darle una descripción por escrito de los factores que el comité debe considerar, incluyendo:

- las fortalezas de su hijo y sus inquietudes para mejorar la educación de su hijo;
- los resultados de la primera evaluación de su hijo o de la más reciente;
- los puntajes de su hijo en cualquier prueba general del estado o de toda la división;
- estrategias y apoyos de intervención a la conducta si la conducta de su hijo interfiere con el aprendizaje;
- las necesidades de idioma de su hijo si usa otro idioma aparte del inglés;

Aviso para la planificación para la transición

Cuando su hijo tiene catorce años (o es menor, si corresponde), el aviso del “IEP” debe exponer que:

- * *el propósito de la reunión será la elaboración de una exposición de los servicios de transición necesarios; y*
- * *la escuela invitará a su hijo.*

Cuando su hijo tiene dieciseis años (o es menor si corresponde), el aviso debe:

- * *manifestar que el propósito de la reunión es la consideración de los servicios de transición necesarios;*
- * *manifestar que la escuela invitará a su hijo; y*
- * *identificar a cualquier otra agencia que se invitará a enviar a un representante.*

Usted debe acceder a compartir la información educacional acerca de su hijo con una persona que no esté empleada por la escuela antes de que la persona participe en la reunión.

- instrucción en Braille y el uso de Braille, a menos que no corresponda, si su hijo es ciego o con deterioro visual;
- las necesidades de comunicación de su hijo;
- las necesidades de lenguaje y de comunicación de su hijo si es sordo o parcialmente sordo; y
- cualquier necesidad de aparatos y servicios de tecnología de apoyo.

¿Qué otros factores bajo “FAPE” considera el comité del “IEP”?

Además, el comité del “IEP” debe considerar todos los factores implicados para proporcionar una educación pública apropiada y gratuita (“FAPE”) para su hijo, incluyendo:

- **Tecnología de apoyo (“AT”).** La escuela garantizará que aparatos o servicios “AT” o ambos, estén disponibles si se requieren, como parte de la educación especial, los servicios afines o las ayudas o servicios complementarios para su hijo. De acuerdo a cada caso, se puede requerir el uso de aparatos “AT” comprados o arrendados por la escuela en la casa del niño o en otro ambiente si el comité del “IEP” del niño decide que su hijo necesita tener acceso a esos aparatos a fin de recibir una “FAPE”.
- **Escuelas “Charter” (escuelas con un permiso legal para constituirse).** Se debe atender a un niño con una discapacidad que asista a una escuela pública “charter” de la misma manera que a un niño con una discapacidad en otras escuelas públicas.
- **Servicios de año escolar prolongado (“ESY”).** Los servicios “ESY” consisten de educación especial y servicios afines proporcionados:
 - más allá del año escolar normal;
 - de acuerdo con el “IEP” de su hijo;
 - sin costo para usted; y
 - conforme a las normas del estado.

Para más información sobre los servicios del año escolar prolongado, comuníquese con “VDOE” para solicitar una copia del documento “Extended School Year Services Technical Assistance Resource Document” o consúltelo en el sitio Internet de “VDOE”.

- **Audífonos.** La escuela garantizará que los audífonos que los niños con deterioro de la audición, incluyendo sordera, usan en la escuela estén funcionando adecuadamente.
- **Duración del día lectivo.** El día lectivo de su hijo en edad escolar será de la misma duración que el de un niño en edad escolar, sin una discapacidad, a menos que su “IEP” especifique lo contrario. A un niño preescolar con una discapacidad se le debe proporcionar un día de cinco horas y media si el comité del “IEP” lo determina adecuado.



- **Servicios y actividades no-académicas y extracurriculares.** La escuela le proporcionará a su hijo una oportunidad igual a la de otros niños para participar en servicios y actividades tales como asesoría, deportes, transporte, salud, recreación, grupos o clubes patrocinados por la escuela, referencias a agencias y empleo para alumnos.
- **Educación física (“PE”).** La escuela proporcionará la oportunidad de participar en educación física regular a menos que:
 - su hijo esté inscrito a tiempo completo en un establecimiento separado (donde se proporcionarán servicios de educación física apropiados); o
 - su hijo necesita instrucción especial que no se puede ofrecer en el programa regular de educación física. De ser así, la escuela ofrecerá los servicios de educación física especial directamente o hará los arreglos para que esos servicios se proporcionen por medio de otros programas públicos o privados.
- **Opciones de programas.** La escuela garantizará que su hijo tenga la misma variedad de programas y servicios educacionales disponibles para un niño sin una discapacidad, incluyendo arte, música, artes industriales, educación para el consumidor y el dueño de casa y educación vocacional. Las asignaciones y los servicios para su hijo deben ser en base a las necesidades de su hijo y no a la discapacidad de su hijo.
- **Asignación de internado.** Si es necesaria la asignación en un programa público o privado de internado para proporcionar educación especial y servicios afines para su hijo, el programa, incluyendo la atención no médica, el alojamiento y la comida, deben proporcionarse sin costo para usted.
- **Transporte.** Si la escuela asigna a su hijo a un programa de educación, el transporte hacia y desde el programa se proporciona sin costo para usted si:
 - dicho transporte es necesario para que su hijo se beneficie de programas y oportunidades educacionales, incluyendo asignación como interno o durante el día en educación especial privada; o
 - la escuela tiene un acuerdo con otra escuela para que proporcione servicios.

Los niños con y sin discapacidades compartirán el mismo transporte a menos que el “IEP” del niño requiera transporte especializado.

¿Qué tipo de información se incluye en un “IEP”?

El “IEP” incluirá exposiciones específicas acerca de la siguiente información:

- **Niveles actuales de desempeño educacional.** Esta exposición, escrita en términos conmensurables objetivos, en lo posible describe:
 - cómo la discapacidad de su hijo en edad escolar afecta su participación y progreso en el plan de estudio general;
 - cómo la discapacidad afecta la participación de su hijo preescolar en actividades apropiadas; y
 - qué otras necesidades educacionales surgen de la discapacidad. Se deben explicar los puntajes de cualquier prueba que no sean fáciles de entender.
- **Necesidades de servicios de transición.** A partir de los 14 años (o antes si corresponde), el comité discutirá las metas de su hijo y cómo se preparará para la vida adulta. El “IEP” entonces debe incluir una declaración con respecto a las necesidades de servicios de transición que se concentre en el curso de estudio de su hijo. Esta declaración puede incluir consideración de cursos de asignación avanzada o un programa de educación laboral y técnico (vocacional). Si su hijo está tratando de obtener un diploma estándar modificado, el comité del “IEP” debe considerar la necesidad de preparación ocupacional cuando se gradúe. Específicamente, el comité puede considerar cursos para preparar a su hijo para completar un programa de educación vocacional y técnico.
- **Servicios de transición.** A partir de los 16 años (o antes si corresponde), el “IEP” debe incluir una declaración de los servicios de transición necesarios para su hijo, incluyendo, si corresponde, una declaración de las responsabilidades entre las agencias o cualquier conexión necesaria. Los servicios de transición se basan en las necesidades individuales, tomando en cuenta las preferencias y los intereses individuales. Incluyen actividades tales como instrucción, servicios afines y experiencias en la comunidad. Si una agencia participante no proporciona los servicios de transición descritos en el “IEP” de su hijo, la escuela convocará una reunión del comité del “IEP” para identificar otras maneras de satisfacer las metas de transición.
- **Metas anuales conmensurables.** El “IEP” debe exponer metas anuales conmensurables para su hijo, indicando lo que el comité estima que el niño razonablemente puede lograr en un año. Esta declaración de las metas anuales incluye:
 - pasos individuales que conforman las metas (con frecuencia llamados objetivos a corto plazo); o
 - principales logros (con frecuencia llamados parámetros).Las metas deben tratar de satisfacer las necesidades que resultan de la discapacidad de su hijo. También deben ayudar a su hijo a participar y progresar en el plan de estudio general.

Plan de estudio general

El plan de estudio general quiere decir el mismo plan de estudio que se usa con los niños sin discapacidades, adoptado por la escuela para todos los niños desde la preescola hasta la escuela secundaria. El término tiene que ver con el contenido del plan de estudio y no con el lugar en el cual se imparte el plan de estudio.

Agencias participantes

Las agencias participantes pueden incluir

- * *el Departamento de Servicios de Rehabilitación;*
- * *la Junta de Servicios a la Comunidad;*
- * *el Departamento de Servicios Sociales;*
- * *el Departamento de Salud; o*
- * *la Comisión de Empleo.*



- **Cómo medir el progreso.** El “IEP” debe exponer:
 - cómo se medirá el progreso de su hijo hacia las metas anuales;
 - cómo se le informará regularmente a usted ese progreso (por ejemplo, informes periódicos de notas);
 - la frecuencia con la cual se le informará ese progreso (con la misma frecuencia que se informa a los padres de un niño sin una discapacidad);
 - qué progreso ha tenido su hijo hacia las metas anuales; y
 - si ese progreso es suficiente para alcanzar las metas al término del año.

- **La participación en evaluaciones estatales y de la división.** El “IEP” debe incluir una declaración que explique:
 - cualquier adaptación o modificación para las pruebas del estado o de toda la división;
 - las razones por las cuales su hijo no participa en las pruebas del estado y de toda la división;
 - cómo la falta de participación de su hijo en estas pruebas afectará su promoción, graduación con un diploma estándar modificado o de estudios avanzados u otros asuntos; y
 - cómo se evaluará a su hijo en cada área en que no participe en las pruebas, incluyendo si participará en el Programa de Evaluación Alternativa de Virginia (“VAAP”) si es que su hijo no va a participar en ninguna porción de la evaluación “SOL”.

Además, el “IEP” debe exponer que, para aquellos alumnos (que ingresaron al noveno grado en 1999-2000 o antes) que aún participan en el Programa de Pruebas de Habilidades Básicas (“LPT”), el comité ha revisado cualquier decisión de posponer o eximir a su hijo de la participación en “LPT”.

- **Educación especial y servicios afines a ser proporcionados.** Esta declaración también incluye cambios al programa o apoyos para el personal escolar que se proporcionarán para que su hijo:
 - progrese adecuadamente hacia el logro de las metas anuales;
 - participe y progrese en el plan de estudio general; y
 - participe con otros niños con discapacidades y niños sin discapacidades en el plan de estudio general, al igual que en actividades extracurriculares y no-académicas.

- **Fechas y lugares.** El “IEP” debe exponer:
 - qué mes, día y año empezarán los servicios y las modificaciones;
 - con qué frecuencia se proporcionarán;
 - dónde se proporcionarán; y
 - cuánto durarán.

- **La no participación con niños sin discapacidades.** El “IEP” debe incluir una explicación sobre el nivel hasta el cual su hijo no participará en clases y actividades de educación regular.
- **Derechos de la mayoría de edad.** Por lo menos un año antes que su hijo cumpla la mayoría de edad (18), el “IEP” debe incluir una declaración que se ha informado a su hijo de los derechos que se transferirán de usted a su hijo a los 18 años. Sin embargo, usted puede seguir tomando decisiones educacionales para su hijo adulto, ya sea por medio de procedimientos de tutela, un poder notarial o una certificación. Para más información sobre la transferencia de derechos, usted puede consultar el documento “Transfer of Rights for Students with Disabilities Upon Reaching the Age of Majority in Virginia” en el sitio Internet de “VDOE” en <http://www.pen.k12.va.us/VDOE/Instruction/Sped>.

¿Cómo participará mi hijo en las evaluaciones de las Normas del Aprendizaje (“SOL”)?

Su hijo debe participar ya sea en:

- las evaluaciones “SOL”; o
- el Programa de Evaluación Alternativa de Virginia (“VAAP”).

En los grados 3, 5 y 8, su hijo debe participar en una de las evaluaciones “SOL” (inglés, matemáticas, historia y ciencias sociales o ciencias).

Para poder rendir la evaluación alternativa, su hijo debe cumplir con los criterios para la participación en el Programa de Evaluación Alternativa de Virginia. Para más información sobre este programa usted puede consultar el sitio Internet de “VDOE”.

Cualquier niño que tome un curso de escuela secundaria para el cual hay una evaluación “SOL” de fin de curso debe rendir la evaluación “SOL”.

Al decidir si su hijo necesita adaptaciones o modificaciones para las evaluaciones “SOL”, el comité del “IEP” debe usar las adaptaciones y las modificaciones adoptadas por la Junta de Educación de Virginia. Sin embargo, sólo se pueden elegir las adaptaciones y las modificaciones que se incluyen en el “IEP” de su hijo. Para más información sobre estas adaptaciones y modificaciones, usted puede consultar el sitio Internet de “VDOE”.

¿Cómo se toman las decisiones del “IEP”?

En base a los factores considerados en la reunión, el comité del “IEP” tratará de llegar a un consenso (acuerdo) para redactar el “IEP” de su hijo. Debido a que no se puede implementar el “IEP” sin su consentimiento, el comité, si está en desacuerdo, debe seguir tratando de llegar a un consenso. Cualquier “IEP” existente se implementa hasta que se redacte un nuevo “IEP” con su consentimiento.

Las Normas del Aprendizaje (“SOL”)

establecen las expectativas para la enseñanza y el aprendizaje. Son declaraciones de conocimientos y habilidades que se espera todos los niños aprendan y usen para resolver problemas cotidianos y para convertirse en ciudadanos productivos. El aprendizaje de los alumnos se mide por medio de las pruebas de las Normas del Aprendizaje en los grados 3, 5 y 8 y para ciertos cursos de escuela secundaria. Para más información sobre las Normas del Aprendizaje y las evaluaciones “SOL” usted puede consultar el sitio Internet de “VDOE”.

El programa de Evaluaciones

Alternativas de Virginia (“VAAP”) es la manera como se mide el desempeño de los alumnos con discapacidades que no pueden participar en las evaluaciones del estado ni siquiera con adaptaciones. “VAAP” mide el desempeño de los alumnos en las metas commensurables del “IEP”. El desempeño del alumno y la evidencia de respaldo se llaman colección de evidencia. Para más información sobre “VAAP” usted puede consultar el sitio Internet de “VDOE”.

¿Son los requisitos del “IEP” diferentes para los alumnos en establecimientos correccionales?

Administración de la educación en establecimientos correccionales

Aquellas organizaciones responsables por la educación en los establecimientos correccionales en Virginia incluyen:

- * el Departamento de Educación Correccional que administra programas de educación en establecimientos estatales para adultos (bajo el departamento de correccionales) y estatales para menores (bajo el Departamento de Justicia para Menores);
- * las divisiones escolares locales que administran los programas de educación en las cárceles regionales o locales para adultos; y
- * la Junta de Educación de Virginia que administra los programas de educación en los centros de detención regionales o locales para menores, por medio de un contrato con la división escolar.

Para los alumnos elegibles con discapacidades en establecimientos correccionales estatales, regionales o locales para adultos o menores, se aplican los mismos requisitos del “IEP”, con las siguientes excepciones:

- Un representante de un establecimiento correccional estatal, regional o local, para adultos o menores, puede estar en el comité del “IEP”.
- El comité del “IEP” de un alumno condenado como adulto puede cambiar el “IEP” o los servicios si el establecimiento correccional convence al comité que una cláusula o servicio del “IEP” representa un riesgo para el alumno o los demás.
- Los requisitos del “IEP” con respecto a las evaluaciones del estado o las evaluaciones alternativas no aplican. Sin embargo, si el alumno está tratando de conseguir un diploma estándar modificado, estándar o de estudios avanzados, debe rendir y aprobar cualquier evaluación que se requiera para el diploma.
- Los requisitos del “IEP” con respecto a la planificación y servicios de transición no aplican para los alumnos cuya elegibilidad terminará antes de que salgan del establecimiento correccional.

Asignación

¿Cómo se decide la asignación?

La decisión de asignación determina dónde se llevará a cabo la instrucción de educación especial para su hijo. Esta decisión la toma el comité del “IEP”, incluyéndole a usted, todos los años y se basa en el “IEP” de su hijo. Si se asigna a su hijo a un establecimiento de educación especial privado, un comité de la Ley de Servicios Integrados (“CSA”), incluyéndole a usted, puede reunirse para discutir la asignación del niño.

El comité del “IEP” debe considerar la asignación más cercana a la casa donde habita su hijo. Se debe educar a su hijo en la escuela a la que asistiría si no tuviese una discapacidad, a menos que el “IEP” indique que otra escuela es apropiada. Al tomar la decisión de asignación, el comité del “IEP” debe considerar el ambiente menos restrictivo (“LRE”) para su hijo.

¿Qué significa ambiente menos restrictivo (“LRE”)?

“LRE” quiere decir que se educa a los niños con discapacidades junto con los niños sin discapacidades hasta el punto máximo apropiado. No se debe asignar a su hijo a clases especiales ni a escuelas separadas a menos que no se pueda lograr satisfactoriamente la enseñanza en clases de educación regular con ayudas y servicios.

Al seleccionar el “LRE”, se considera cualquier efecto potencialmente dañino para su hijo o la calidad de los servicios que necesita. No se puede retirar a su hijo de la educación en aulas regulares adecuadas para la edad del niño únicamente debido a las modificaciones necesarias en el plan general de estudio.

Ley de Servicios Integrados (“CSA”)

“CSA” es una ley estatal que establece comités locales de varias agencias que se reúnen para elaborar planes (Planes de servicios individuales a la familia) para satisfacer las necesidades de ciertos niños y jóvenes en la comunidad. Para más información usted puede consultar el sitio Internet de “CSA” (<http://www.csa.state.va.us>).

¿Cuál es la responsabilidad de la división escolar en la asignación de mi hijo?

Cada división escolar debe proporcionar una amplia variedad o una serie de asignaciones alternativas de manera que cada niño con una discapacidad tenga un programa apropiado. Esto incluye:

- clases de educación general;
- clases de educación especial;
- escuelas de educación especial;
- instrucción en el hogar, si el "IEP" lo requiere o instrucción confinada al hogar cuando
 - se dispone la instrucción para niños que están confinados por períodos que impedirían su asistencia normal a la escuela; y
 - en base a la certificación de la necesidad hecha por un médico con licencia o un psicólogo clínico; y
- instrucción en hospitales e instituciones, incluyendo locales estatales.

Esta serie de asignaciones alternativas también:

- debe estipular servicios complementarios, tales como una sala o servicios de recurso o instrucción itinerante, proporcionados con las clases de educación regular;
- debe incluir entrega de servicios integrados que se realiza cuando se alcanzan algunas o todas las metas del "IEP" de su hijo en las clases de educación regular con niños en edad similar;
- debe ser en base a las necesidades individuales de su hijo, no un modelo único que se use para una población o una categoría específica de niños con discapacidades;
- debe estar documentada mediante la identificación de cada alternativa considerada y los motivos para la asignación elegida; y
- debe estipular un programa, si corresponde, con niños de edad similar.



Si se asigna a mi hijo a la Escuela de Virginia para Sordos y Ciegos en Staunton o en la Escuela de Virginia para Sordos, Ciegos y con Discapacidades Múltiples en Hampton (escuelas de Virginia) ¿cuál es el rol de la división escolar que hace la asignación?

Si se asigna a su hijo a cualquiera de las dos escuelas de Virginia, la división escolar que asignó al niño tendrá la responsabilidad de cumplir con las leyes de educación especial. Con ese fin, la división escolar que hace la asignación hará un contrato con la escuela estatal y revisará ese contrato todos los años para garantizar la provisión de educación especial y servicios afines para su hijo.

¿Cuáles son los requisitos de personal para las divisiones escolares?

La ley de educación especial de Virginia establece ciertos requisitos de contratación de personal para las escuelas. Cuando se retira a los niños con discapacidades de las clases regulares para educación especial y servicios afines, pueden recibir servicios con niños con las mismas discapacidades u

otras. Cada niño debe recibir servicios de educación especial del personal asignado según se indica en el Apéndice. Los requisitos de calificaciones para intérpretes también aparecen en el Apéndice.

El personal que proporciona los servicios a un niño que tiene más de una discapacidad no está obligado a estar aprobado en todas las áreas de discapacidad del niño. Sin embargo, el niño debe recibir algunos servicios para cada discapacidad de personal adecuadamente aprobado.

El máximo de casos de educación especial aparece en el Apéndice. Si los niños con discapacidades en un solo edificio reciben instrucción académica en un área de contenido de más de un profesor de educación especial, el número de casos del profesor lo determina un promedio del edificio según se explica en el Apéndice. Además, cuando se asigna al personal de educación especial a niños sin discapacidades (siempre que el personal sea cualificado para aquellas asignaciones) o a deberes administrativos, el número de sus casos se reduce proporcionalmente. Sin embargo, no hay cambio en el número de casos de una persona cuando los servicios se proporcionan en una clase de educación regular y otros niños se benefician de la instrucción del profesor de educación especial.



De la misma manera, los niños elegibles en edad preescolar pueden recibir servicios junto con otros niños en edad preescolar con las mismas o diferentes discapacidades. Los requisitos de asignación del personal y el máximo de casos de educación especial para el personal que atiende a niños en edad escolar con discapacidades se indica en el Apéndice.

En las divisiones escolares y en las escuelas privadas de educación especial para todos los niños con discapacidades, los planes de contratación alternativa de personal deben recibir la aprobación del Departamento de Educación. Sin embargo, no se aprobarán estos planes si se reduce el número de puestos del personal. Si se solicita, la escuela pondrá a disposición suya o del profesor la información sobre planes alternativos de contratación de personal. Más información aparece en el Apéndice.

Asignación a escuela privada - hecha por el “IEP” o el comité “CSA”

¿Bajo qué circunstancias puede una escuela asignar a mi hijo a una escuela privada de educación especial?

Un comité del “IEP” o un comité de “CSA” puede decidir asignar a su hijo por motivos educacionales a una escuela privada o a un establecimiento que tenga licencia o un certificado de “VDOE” para operar. Si ocurre dicha asignación, la división escolar que asigna debe proporcionar educación especial y servicios afines según se describen en el “IEP” de su hijo, incluyendo la participación en evaluaciones estatales y de toda la división sin costo para usted. Su hijo tiene los mismos derechos y protecciones en esta asignación que tendría en la escuela pública.

Antes de la asignación, la división escolar que hace la asignación debe llevar a cabo una reunión para elaborar un "IEP" para su hijo con la participación de un representante de la escuela privada. Después de que su hijo ingrese a la escuela privada la división escolar que hace la asignación puede permitir que la escuela privada lleve a cabo reuniones para revisar o modificar el "IEP" del niño. Sin embargo, la escuela privada debe asegurar la participación suya y de un representante de la división escolar que hace la asignación en cualquier decisión que afecte al "IEP".

El comité "CSA" puede asignar a su hijo a una escuela o establecimiento privado por motivos no educacionales. En ese caso, la división escolar en ese comité "CSA" es responsable de revisar el "IEP", según sea necesario, para que refleje esta asignación no educacional.

Asignación en escuela privada - hecha por los padres cuando no existe desacuerdo

¿Qué sucede si quiero colocar a mi hijo en una escuela privada o proporcionarle instrucción en casa?

En cualquier momento usted puede colocar a su hijo en una escuela privada o proporcionarle instrucción en el hogar a sus propias expensas. La escuela no está obligada a pagar el costo para la educación de su hijo si la escuela puso a su disposición una "FAPE" para su hijo antes de su decisión.

Se atiende a los niños con discapacidades en escuelas privadas y a los que reciben instrucción en el hogar de la siguiente manera:

- cada división escolar debe localizar, identificar y evaluar a estos niños con la ayuda de un representante de las escuelas privadas y escuelas en casa;
- estos niños no tienen el derecho a recibir parte o toda la educación especial y los servicios afines que los niños en escuelas públicas recibirían;
- cada división escolar debe elaborar un plan para demostrar cómo atenderá a estos niños de acuerdo con una fórmula de financiamiento y después de reunirse con representantes de escuelas privadas y escuelas en el hogar;
- las decisiones sobre los servicios que se proporcionarán, incluyendo el lugar de prestación de los servicios y el transporte, las toma la división escolar de acuerdo con su plan; y
- la división escolar elaborará y llevará a cabo un plan de servicios para estos niños.

Si mi hijo está matriculado en una escuela privada o recibe instrucción en el hogar, ¿cuáles son mis derechos?

Usted tiene el derecho de solicitar una audiencia de proceso legal con respecto a los procedimientos para localizar al niño. También puede presentar una queja por escrito si estima que la división escolar infringió la ley en cuanto a la provisión de servicios para su hijo que asiste a escuela privada.

Departamento de Educación de Virginia (<http://www.pen.k12.va.us>)



Instrucción en el hogar

Instrucción en el hogar ("home-schooling") quiere decir la instrucción de un niño a cargo de uno de los padres o un apoderado como alternativa a asistir a una escuela pública o privada. Para proporcionar instrucción en el hogar a su hijo usted debe:

- * *obtener la aprobación del superintendente de la división escolar; y*
- * *cumplir con los requisitos de "VDOE" y del Código de Virginia.*

Para más información sobre la instrucción en el hogar, usted puede consultar el sitio Internet de "VDOE" (<http://www.pen.k12.va.us/VDOE/Parents/hmistatu.pdf>).

Asignación en escuela privada - hecha por los padres cuando existe desacuerdo

¿Qué sucede si estoy en desacuerdo con la escuela sobre la disponibilidad de “FAPE”?

Cuando surgen desacuerdos con respecto a la disponibilidad de un programa apropiado y el costo para proporcionarlo, usted y la escuela pueden resolver la disputa por medio de mediación o una audiencia de proceso legal. El oficial de audiencia de proceso legal puede ordenar a la escuela reembolsarle el monto total incurrido por la asignación de su hijo a una escuela privada si el oficial de audiencias determina que:

- la escuela no puso a disposición de su hijo una “FAPE” de manera oportuna; y
- la asignación en escuela privada es adecuada.

Para recibir el reembolso completo, usted debe informar al comité del “IEP” en la reunión más reciente que usted está rechazando la asignación propuesta por la escuela y también debe manifestar sus inquietudes y su intención de matricular a su hijo en una escuela privada a expensas públicas o avisar a la escuela por lo menos 10 días laborales antes de retirar a su hijo de la escuela pública.

Un oficial de audiencias puede reducir o negar el reembolso completo si usted no hizo que su hijo estuviese disponible para que le hicieran las evaluaciones o si actuó de manera irracional.

Sin embargo, no se puede reducir o negar el reembolso bajo las siguientes condiciones:

- el padre o la madre es analfabeto o no puede escribir en inglés;
- informar a la escuela como se requiere resultaría perjudicial para su hijo;
- la escuela le impidió a usted proporcionar un aviso; o
- usted no recibió información sobre este requisito de proporcionar un aviso.



LOS DERECHOS Y GARANTÍAS PROCESALES DE LOS PADRES

La ley estipula garantías procesales, que son derechos y protecciones legales que se les otorga a usted y a su hijo. Varios de los siguientes términos y conceptos se usan durante todo el proceso de educación especial.

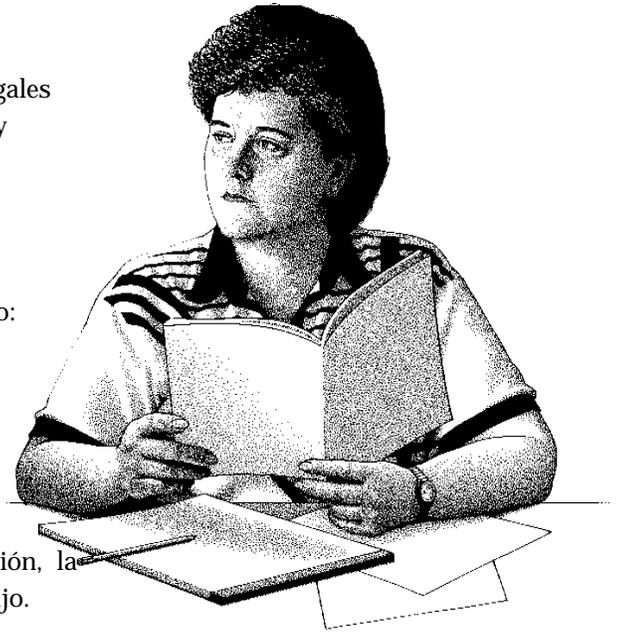
Notificación previa por escrito

La escuela debe proporcionarle una notificación que explique por escrito:

- la propuesta de la escuela o el rechazo a actuar; y
- sus derechos.

Usted debe recibir esta notificación antes de que la escuela implemente lo que se propone hacer o rehusa hacer.

La escuela debe dar este aviso para asuntos que impliquen la identificación, la evaluación o la asignación de su hijo o la provisión de "FAPE" para su hijo.



¿Qué información se encuentra en la notificación previa por escrito?

La notificación debe incluir:

- una descripción de la acción propuesta o rechazada por la escuela;
- una explicación de la propuesta o del rechazo de la escuela a llevar a cabo la acción;
- una descripción de cualquier otra opción que la escuela consideró y la(s) razón(es) para rechazar esas opciones;
- una descripción de todo procedimiento de evaluación, prueba, expediente o informe que la escuela haya usado como base para la medida;
- una declaración que usted como el padre/la madre de un niño con una discapacidad tiene protección de acuerdo con las garantías procesales;
- información sobre cómo obtener una copia de las garantías procesales (si no se incluye); y
- fuentes para que usted contacte para obtener ayuda para entender el contenido del aviso.

¿Podré entender la información en la notificación?

La notificación debe estar redactada en un lenguaje entendible para el público en general. Además, se debe proporcionar en su idioma materno u otro modo de comunicación que usted use, a menos que claramente no sea posible hacerlo. Si su idioma materno u otro modo de comunicación no es un idioma escrito, la escuela debe tomar las precauciones para garantizar que:

- el aviso se interprete oralmente o mediante otros medios para usted en su idioma materno u otro modo de comunicación; y
- usted entienda el contenido del aviso.

Notificación de garantías procesales

Otro tipo de aviso es la notificación de garantías procesales que proporciona una explicación de sus derechos legales.

¿Cuándo me notificarán las garantías procesales?

Se le debe dar una copia de las garantías procesales en las siguientes oportunidades:

- referencia inicial para la evaluación;
- cada notificación de una reunión del “IEP”;
- reevaluación de su hijo;
- recibo de una solicitud para audiencia de proceso legal; y
- notificación de una decisión para tomar medidas disciplinarias.



¿Qué información se encuentra en la notificación de garantías procesales?

La notificación de garantías procesales debe incluir una explicación completa de las garantías procesales con respecto a:

- evaluaciones educacionales independientes;
- notificación previa por escrito;
- consentimiento de los padres;
- su acceso a los expedientes escolares de su hijo;
- las oportunidades para presentar una queja y/o a iniciar una audiencia de proceso legal;
- la asignación de su hijo durante una audiencia de proceso legal;
- los procedimientos para los alumnos que están sujetos a asignación en un ambiente educacional alternativo provisorio como resultado de una medida disciplinaria;
- los requisitos para que usted asigne unilateralmente a su hijo en una escuela privada a expensas públicas;
- mediación;
- audiencias de proceso legal, incluyendo los requisitos para la divulgación de los resultados y las recomendaciones de las evaluaciones;
- acciones civiles;
- honorarios de abogados; y
- los procedimientos de queja del estado, incluyendo los plazos y una descripción de cómo presentar una queja a “VDOE”.

Usted puede encontrar una copia de este aviso, “Virginia Special Education Procedural Safeguard Requirements Under the Individuals with Disability Education Act” en el sitio Internet de “VDOE”. “VDOE” tiene disponible traducciones en algunos idiomas extranjeros.

Participación de los padres en el proceso de educación especial

Debe proporcionársele una oportunidad para participar en las reuniones con respecto a la identificación, evaluación y asignación educacional de su hijo y la provisión de una "FAPE" para él. Por lo tanto, la escuela debe notificarle cualquiera reunión con la suficiente anticipación para garantizar que usted tenga la oportunidad de participar. Ejemplos de estas reuniones incluyen las determinaciones de elegibilidad y las reuniones del "IEP".

¿Qué es lo que no se considera una reunión?

Las conversaciones informales o no programadas entre el personal escolar acerca de temas tales como métodos de enseñanza, planes de lecciones, preparación para una próxima reunión o la coordinación de servicios no se consideran "reuniones." Por lo tanto, no se requiere una notificación.

¿Puedo grabar en cinta magnetofónica la reunión del "IEP"?

La ley de educación especial permite el uso de aparatos de grabación de audio bajo ciertas condiciones.

- Usted debe informar a la escuela si piensa grabar la reunión con una grabadora. Si usted no informa a la escuela, usted debe proporcionar una copia de la grabación del audio para incluirla en el expediente escolar de su hijo.
- Usted debe proporcionar su propia grabadora y demás material de grabación.
- Si la escuela graba la reunión o si recibe una copia de usted, la grabación de audio se incluye en el expediente escolar de su hijo.

¿Puedo grabar en video la reunión del "IEP"?

Una escuela puede permitir, prohibir o limitar la grabación en video de la reunión del "IEP". Si se permite, cualquier grabación en video forma parte del expediente escolar de su hijo. Si la escuela prohíbe o limita la grabación en video, la política de la escuela debe aplicarse uniformemente. Sin embargo, la escuela debe permitir excepciones si fuesen necesarias para que usted entienda el "IEP" o el proceso del "IEP" o para que ejerza sus derechos.



Notificación de una reunión

La notificación de una reunión debe incluir el propósito, la fecha, la hora y el lugar de la reunión, al igual que una lista de las personas que piensan asistir. La escuela también le informará que usted, al igual que la escuela, pueden invitar a otras personas a participar en la reunión, quienes tengan conocimientos o experiencia especializada sobre su hijo. La persona que invite a otro individuo decide si ese individuo tiene conocimientos o experiencia especializada.

Consentimiento de los padres

¿Cuándo necesita la escuela mi autorización?

Dar autorización o consentimiento por escrito es voluntario de parte suya y se puede retirar en cualquier momento. Sin embargo, usted debe dar su consentimiento por escrito antes de que la escuela pueda:

- realizar cualquier evaluación que se usaría para determinar si su hijo califica para educación especial;
- cambiar la identificación de su hijo;
- asignar a su hijo por primera vez a un programa que proporcione educación especial y servicios afines;
- cambiar el “IEP” o la asignación de su hijo, incluyendo cualquier término parcial o completo de educación especial o servicios afines;
- entregar información del expediente académico de su hijo a personal que no sea de la escuela; o
- tener acceso a su seguro privado de salud.

No se requiere su consentimiento antes de:

- la revisión de los datos existentes a usarse como parte de una evaluación o una re-evaluación;
- la administración de una prueba u otra evaluación que se administre a todos los niños, a menos que se requiera el consentimiento de los padres de todos los niños;
- la administración de una prueba que se use para medir el progreso en las metas de su hijo si están incluidas en el “IEP”;
- las observaciones de un profesor o de una persona que proporcione servicios afines o de evaluaciones continuas en el aula;
- la graduación de su hijo con un diploma estándar o de estudios avanzados; o
- una re-evaluación si usted no responde a una solicitud para la re-evaluación y si la escuela puede demostrar que ha hecho intentos razonables para obtener su consentimiento.

¿Qué pasa si no doy mi autorización para una evaluación?

Si usted niega su consentimiento para una evaluación inicial o una re-evaluación, la escuela puede usar mediación o los procedimientos de audiencia de proceso legal para conseguir la evaluación. Sin embargo, en el caso de una re-evaluación, no es necesario el consentimiento si la escuela puede demostrar que hizo intentos razonables para obtener su consentimiento y usted no respondió.

¿Qué pasa si cambio de idea?

Si usted cambia de idea o si retira su consentimiento, su acción no es retroactiva. Por lo tanto, retirar el consentimiento no puede anular cualquier acción que se haya efectuado. Por ejemplo, no se puede terminar la elegibilidad de su hijo para educación especial sin seguir los procedimientos de finiquito. Sin embargo, retirar el consentimiento sí impide acciones en el futuro.

Consentimiento

Consentimiento quiere decir que:

- * *se le ha dado toda la información que usted necesita para tomar una decisión;*
- * *se le ha dado esta información en su idioma materno u otro modo de comunicación;*
- * *usted entiende y por escrito expresa su acuerdo con la actividad propuesta por la escuela; y*
- * *la información dada describe esa actividad y nombra los expedientes que se entregarán y a qué personas se entregarán.*

Confidencialidad de los expedientes académicos

¿Son confidenciales los expedientes de mi hijo?

La ley protege la confidencialidad de los expedientes académicos de su hijo. Existen tres asuntos relacionados con la confidencialidad:

- el acceso a los expedientes de su hijo;
- una enmienda (cambio) de los expedientes de su hijo; y
- el uso de información que lo identifique personalmente.

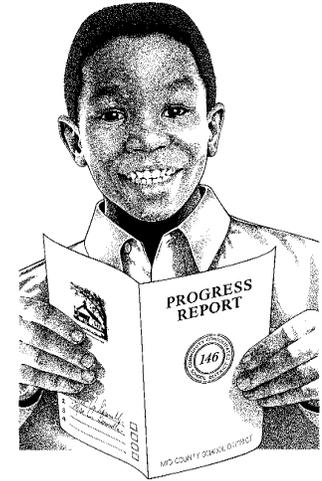
¿Cuándo puedo tener acceso a los expedientes de mi hijo?

La escuela debe permitir que usted inspeccione y revise cualquier expediente escolar relacionado con su hijo y que la escuela reúna, mantenga o use. Además, la escuela debe responder sin demora innecesaria, pero antes de los 45 días calendario subsiguientes a la solicitud. La escuela debe responder oportunamente a su solicitud antes de cualquier reunión con respecto a un "IEP" o a una audiencia de proceso legal que concierna a su hijo.

Con respecto al acceso a los expedientes, usted tiene los siguientes derechos:

- obtener una lista de los tipos y ubicación de los expedientes escolares reunidos, mantenidos o usados por la escuela;
- inspeccionar y revisar los expedientes a menos que se le haya avisado a la escuela que usted no tiene autoridad de acuerdo con la ley de Virginia que rige dichos asuntos como tutela, separación y divorcio;
- inspeccionar y revisar sólo la información relacionada con su hijo si algún expediente contiene información sobre más de un niño;
- hacer que alguien que usted elija inspeccione y revise los expedientes;
- hacer solicitudes razonables para recibir explicaciones e interpretaciones de la escuela sobre los expedientes; y
- solicitar que la escuela proporcione copias de los expedientes que contienen la información.

La escuela puede cobrar una tarifa por copia, pero debe proporcionar copias de los expedientes en forma gratuita si usted no puede revisarlos en la escuela. No se cobrará ninguna cuota por investigar ni por obtener información.



Expedientes escolares

Los expedientes escolares, como se definen en la ley de 1974 sobre privacidad y derechos educacionales de la familia ("FERPA"), quiere decir los expedientes que están:

- * relacionados directamente con su hijo; y
- * mantenidos por la escuela o su delegado (una persona elegida para actuar a nombre de la escuela).

Para información adicional sobre "FERPA", usted puede consultar el sitio Internet del Departamento de Educación de los EE.UU. (<http://www.ed.gov/offices/OM/fpco>).

PLAZO

La escuela debe responder a su solicitud de tener acceso a los expedientes escolares de su hijo dentro de los 45 días calendario subsiguientes a la fecha de su solicitud o antes si la solicitud implica una audiencia de proceso legal.

¿Qué hago si quiero que se cambien los expedientes de mi hijo?

Usted tiene el derecho de solicitar que la escuela cambie o enmiende los expedientes de su hijo si usted estima que la información en los expedientes de su hijo:

- es inexacta o errónea; o
- infringe el derecho de su hijo a privacidad u otros derechos.

La escuela entonces debe decidir dentro de un plazo razonable si se va a cambiar la información según solicitado. Si la escuela decide no cambiar el expediente, le debe informar sobre la decisión y sobre su derecho a una audiencia de proceso legal realizada por un oficial de audiencias.

Si el oficial de audiencias falla a su favor, la escuela debe cambiar la información conforme a ello e informarle por escrito sobre el cambio. Sin embargo, si el oficial de audiencias no falla a su favor, entonces la escuela debe informarle que usted tiene el derecho de colocar una declaración haciendo un comentario sobre la información o estableciendo el motivo de su desacuerdo, junto a la decisión, en el expediente de su hijo.

¿Qué es información que identifique personalmente?

Información que identifique personalmente quiere decir la información que incluya lo siguiente:

- el nombre de su hijo, el suyo o de otro miembro de la familia;
- la dirección de su hijo;
- un número para identificarlo personalmente, tal como un número telefónico o un número de seguro social; y
- una lista de características personales u otra información que haría posible identificar a su hijo con una certeza razonable.

Excepto por la entrega de la información que identifique personalmente a su hijo a las autoridades policiales y judiciales bajo condiciones específicas, la escuela debe obtener su consentimiento antes de:

- entregar a cualquier persona que no sea un funcionario escolar quien reúna, mantenga o use esta información; y
- usarla para cualquier propósito que no sea cumplir con un requisito en la provisión de una educación pública apropiada gratuita (“FAPE”) para su hijo.

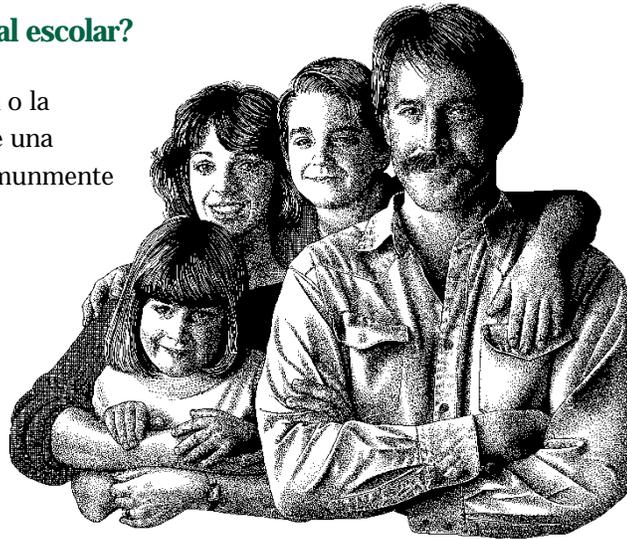


Procedimientos para resolver desacuerdos

¿Qué pasa si no estoy de acuerdo con el personal escolar?

Si no está de acuerdo con la identificación, la evaluación o la asignación educacional de su hijo o con la provisión de una "FAPE", existen tres procedimientos que los padres comunmente pueden usar:

- mediación;
- audiencia de proceso legal; y
- queja.



Mediación

¿Qué es mediación?

Mediación en educación especial es un proceso en el cual un mediador ayuda a la gente a negociar los temas que afectan a un niño en educación especial. El mediador es neutral, no aboga por ninguna de las partes implicadas.

¿Cómo se realiza la mediación?

La mediación la lleva a cabo un mediador cualificado e imparcial seleccionado de una lista que "VDOE" mantiene, capacitado en técnicas eficaces de mediación y con amplios conocimientos de las leyes de educación especial.

- Los mediadores se asignan a casos en forma rotativa.
- El mediador no puede ser un empleado de ninguna escuela ni de "VDOE" si atiende directamente a un niño que es el sujeto de la mediación.
- Aunque sea pagado por "VDOE" por cada mediación efectuada, no se considera al mediador un empleado de la escuela ni de "VDOE".
- El mediador no debe tener un conflicto de intereses profesionales ni personales.

¿Bajo qué condiciones se lleva a cabo la mediación?

El proceso de mediación debe cumplir con ciertas condiciones.

- La mediación debe ser voluntaria tanto de parte de la escuela como suya.
- La mediación no debe usarse para negar o retrasar su derecho a una audiencia de proceso legal ni a cualquier otro derecho que se le otorgue.
- Cada sesión de mediación debe fijarse de manera oportuna y debe realizarse en un lugar conveniente para las partes en la disputa.
- Si las partes llegan a un acuerdo, el proceso de mediación debe concluir con un acuerdo por escrito.

- Las conversaciones que ocurren durante el proceso de mediación son confidenciales y no pueden usarse como evidencia en ninguna audiencia de proceso legal ni procesos civiles subsiguientes. Además, se puede exigir que las partes implicadas en el proceso de mediación firmen un compromiso de confidencialidad antes del inicio del proceso de mediación.
- Si usted decide no usar el proceso de mediación, la escuela puede establecer procedimientos para solicitar que usted se reúna, a una hora y en un lugar convenientes para usted, con una persona capacitada e imparcial. El propósito de esta reunión es explorar los beneficios de (y estimular que usted use) el proceso de mediación. Sin embargo, la escuela no puede negar o retrasar su derecho a una audiencia de proceso legal si usted decide no participar en esta reunión.
- “VDOE” paga por el costo de la mediación, incluyendo los costos que surgen de la solicitud de la escuela para que los padres se reúnan con una persona neutral, según se explica anteriormente.

Puede encontrar información adicional sobre mediación en el folleto de “VDOE”, “Cuando las negociaciones sobre asuntos de educación especial son difíciles: mediación” (“When Negotiations on Special Education Issues Are Difficult: Mediation”) o usted puede consultar el sitio Internet de “VDOE”.

Audiencia de proceso legal

¿Qué es una audiencia de proceso legal?

Usted y la escuela tienen el derecho de iniciar una audiencia de proceso legal. Para decidir la disputa, una tercera parte imparcial, que recibe el nombre de oficial de audiencias, escuchará la evidencia presentada por usted y por la escuela y después emitirá una decisión en base a la evidencia y a la ley.

Los oficiales de audiencia son abogados asignados a las audiencias de proceso legal en forma rotativa por medio del Tribunal Supremo de Virginia. “VDOE” capacita a los oficiales de audiencia en las leyes de educación especial, controla el proceso de audiencias y analiza las decisiones de los oficiales.

¿Bajo qué circunstancias se realiza una audiencia de proceso legal?

Usted puede solicitar una audiencia de proceso legal si no está de acuerdo con la identificación, la evaluación o la asignación educacional de su hijo o con la provisión de una educación pública apropiada y gratuita. Además, la escuela tiene el derecho de iniciar:

- una audiencia de proceso legal si usted se niega a dar su consentimiento para una acción que requiera el consentimiento de los padres; o
- una audiencia acelerada si la escuela estima que es peligroso que su hijo esté en la asignación actual después de una medida disciplinaria. Durante la audiencia la escuela puede solicitar asignación en un ambiente educacional alternativo provisorio (“IAES”) hasta que se concluyan los procedimientos de proceso legal.



Audiencia Acelerada

Audiencia acelerada quiere decir una audiencia que se lleva a cabo sin demora.

Si usted no está de acuerdo con ciertas medidas disciplinarias, puede solicitar una audiencia acelerada. Su deacuerdo debe estar relacionado con:

- una decisión que la conducta de su hijo no fue una manifestación de la discapacidad de su hijo;
- una decisión que retiros por plazos cortos no constituyen un patrón; o
- cualquier decisión de asignación bajo los procedimientos disciplinarios.

¿Cómo obtengo una audiencia de proceso legal?

El procedimiento para iniciar una audiencia de proceso legal empieza con el envío de una solicitud por escrito para una audiencia a la escuela con una copia a "VDOE". La solicitud debe incluir la siguiente información:

- el nombre de su hijo;
- la dirección del domicilio de su hijo;
- el nombre de la escuela a que su hijo asiste;
- una descripción del problema de su hijo en relación con la iniciación propuesta o rechazada o el cambio, incluyendo los hechos relacionados con el problema; y
- una resolución propuesta para el problema hasta el punto que usted conoce y tiene disponible en el momento en que usted prepara la solicitud.



¿Qué pasa si no estoy de acuerdo con la decisión del oficial de audiencias?

Usted o la escuela pueden apelar la decisión del oficial de audiencias ante el tribunal del circuito del estado o el tribunal del distrito federal dentro de un año calendario después de la decisión.

Para mayor información acerca de la audiencia de proceso legal, comuníquese con "VDOE" para solicitar una copia del folleto titulado "The Special Education Due Process Hearing: A Handbook for Parents and School Administrators" o consulte el sitio Internet de "VDOE". En el Internet usted puede ver una muestra del formulario para solicitar una audiencia de proceso legal. También puede obtener una muestra del formulario para esta solicitud, aunque no se exige, en la escuela o "VDOE".

PLAZO

El oficial de audiencias completará la audiencia dentro de los:

**** 45 días calendario subsiguientes al recibo de la solicitud para una audiencia de proceso legal o***

**** 20 días laborales subsiguientes al recibo de la solicitud para una audiencia acelerada de proceso legal.***

Usted o la escuela pueden presentar una apelación dentro de un año subsiguiente a la fecha de la decisión del oficial de audiencias.

Queja

¿Qué debo hacer si deseo presentar una queja?

“VDOE” tiene un sistema de quejas que investiga y toma decisiones con respecto a las infracciones a las leyes de educación especial. Cualquier individuo u organización puede presentar una queja a “VDOE” enviando una carta firmada con la siguiente información:

- una declaración que ha ocurrido una infracción específica a las leyes de educación especial en el plazo de un año antes a la fecha en que se reciba la queja, a menos que un período más largo sea razonable porque:
 - la infracción es continua; o
 - la queja implica servicios compensatorios para una infracción que ocurrió menos de 3 años antes a la fecha en que se reciba la queja;
- los hechos sobre los cuales se basa la declaración; y
- todos los documentos pertinentes.



¿Cuál es el papel de “VDOE” en el proceso de queja?

Si “VDOE” determina que la escuela no le proporcionó a su hijo los servicios apropiados, “VDOE” debe ver cómo se remediarán esos servicios, incluyendo según corresponda:

- servicios compensatorios;
- otorgar un reembolso monetario;
- otra medida correctiva apropiada para las necesidades de su hijo; u
- otra medida correctiva en lo que se aplica a los servicios para todos los niños con discapacidades.

“VDOE” debe resolver la queja dentro de los 60 días calendario subsiguientes a su recibo. Ya sea la escuela o usted tienen el derecho de apelar los resultados de “VDOE” por medio de los procedimientos de apelación para quejas dentro de los 30 días calendario subsiguientes a la fecha de la decisión.

Para mayor información sobre los procedimientos de queja, comuníquese con “VDOE” para solicitar una copia del folleto, “Complaint Procedures for Special Education” o consulte el sitio Internet de “VDOE” (<http://www.pen.k12.va.us/VDOE/Instruction/duprocess.html>). Usted puede ver una muestra del formulario de queja en el Internet. También puede obtener una muestra del formulario de queja, aunque no se exige, en la escuela o “VDOE”.

PLAZO

“VDOE” debe resolver la queja dentro de los 60 días calendario subsiguientes a su recibo. Usted o la escuela puede apelar los resultados de “VDOE” dentro de los 30 días calendario subsiguientes a la fecha de la decisión.

La disciplina de alumnos con discapacidades

Si mi hijo quebranta una regla escolar, ¿qué puede hacer la escuela?

Se requiere que la escuela le informe a usted y a su hijo de las reglas locales de conducta para el alumno. Comuníquese con su escuela para obtener una copia de las reglas de conducta. En algunos casos, cuando un niño con una discapacidad quebranta una regla, la escuela debe seguir procedimientos adicionales antes de castigar al niño.

Hay dos tipos de medidas disciplinarias que la escuela puede tomar cuando un niño ha quebrantado una regla escolar: retiro a corto plazo (10 días lectivos o menos) y retiro a largo plazo (más de 10 días lectivos).

¿Qué pasa cuando se suspende a mi hijo por 10 días lectivos o menos?

Retiros a corto plazo. Se puede retirar (suspender) a un niño con una discapacidad por 10 días lectivos acumulativos o menos dentro de un año escolar sin que la escuela tenga que:

- llevar a cabo una determinación de la manifestación;
- proporcionar servicios; o
- llevar a cabo una evaluación de la conducta.

Después de este período de 10 días lectivos, se puede suspender a un niño con una discapacidad hasta por 10 días lectivos por incidentes separados de mala conducta siempre que no exista un patrón. Para decidir si existe un patrón, la escuela debe considerar:

- la frecuencia de las suspensiones;
- la duración de cada suspensión; y
- el número total de días de las suspensiones.

Debido a que suspensiones aisladas a corto plazo, por circunstancias no relacionadas no pueden considerarse un patrón, estas suspensiones no resultarían en un cambio en la asignación.

Después de la suspensión por los primeros 10 días lectivos, ¿cuáles son las responsabilidades de la escuela durante las siguientes suspensiones a corto plazo?

El personal escolar consultará con el profesor de educación especial de su hijo y decidirá qué servicios son necesarios para que su hijo adecuadamente:

- avance en el plan de estudio general; y
- avance para alcanzar las metas del "IEP".



Evaluación de la conducta funcional (“FBA”) y Plan de intervención a la conducta (“BIP”)

“FBA” es un proceso para determinar la causa o funciones subyacentes de la conducta de un niño que interfieren con el aprendizaje del niño con una discapacidad o con el aprendizaje de sus compañeros.

Un “BIP” usa intervenciones y apoyos positivos a la conducta para enfocar conductas que:

- * interfieran con el aprendizaje del niño con una discapacidad;
- * interfieran con el aprendizaje de los demás; o
- * requieran medida disciplinaria.

Para más información, consulte el sitio Internet de “VDOE” para ver el documento “An Overview of Functional Behavioral Assessment and Behavioral Intervention Plans in Virginia’s Schools”.

¿Cuáles son las responsabilidades de la escuela después de una suspensión a corto plazo que no llegue a constituir un patrón?

La escuela debe elaborar una evaluación de la conducta funcional (“FBA”) y un plan de intervención a la conducta (“BIP”). Si su hijo tiene un “BIP”, entonces:

- el comité del “IEP” se reúne una vez para revisar el “BIP”; y
- en cada situación posterior, el comité del “IEP” revisa el “BIP”, pero no tiene que reunirse a menos que un miembro del comité estime que se necesitan cambios en el plan.

¿Qué pasa si se expulsa o se suspende a mi hijo por más de 10 días?

Retiros a largo plazo. Cualquier expulsión o suspensión por más de 10 días lectivos consecutivos se considera un cambio en la asignación. El comité del “IEP” determinará el punto hasta el cual son necesarios los servicios para avanzar adecuadamente en el plan de estudio general y para alcanzar las metas en el “IEP”.

Una serie de suspensiones a corto plazo puede constituir un cambio en la asignación en base a los siguientes factores:

- la frecuencia de las suspensiones;
- la duración de cada suspensión; y
- la cantidad total de tiempo que se suspenda a su hijo.

Si una serie de suspensiones a corto plazo constituye un patrón, se considera un cambio en la asignación y se aplican los mismos procedimientos que con las suspensiones y expulsiones a largo plazo.

¿Bajo qué circunstancias se retira a mi hijo a un ambiente educacional alternativo provisorio (“IAES”)?

Ambiente educacional alternativo provisorio (“IAES”). Una escuela puede retirar a su hijo a un “IAES” apropiado hasta por 45 días calendario por:

- portar un arma o tener en su poder un arma en la escuela o en una función escolar; o
- tener en su poder o usar drogas ilegales o vender o solicitar la venta de una sustancia controlada mientras está en la escuela o en una función escolar.

Si la seguridad de la escuela o la de su hijo está en juego, una escuela puede asignarlo a un “IAES” hasta por 10 días después de consultar con el profesor de educación especial y después de solicitar:

- su consentimiento por medio del proceso del “IEP” para una permanencia más prolongada en un “IAES”;
- una orden de un oficial de audiencias para una permanencia más prolongada de hasta 45 días en un “IAES” por medio de una audiencia acelerada; o
- una orden judicial.

¿Qué responsabilidades tiene la escuela si se retira a mi hijo a largo plazo?

Para un retiro a largo plazo el comité del “IEP” debe:

- llevar a cabo un “FBA” si su hijo no tiene uno vigente;
- elaborar un “BIP” si su hijo no tiene uno vigente (si su hijo tiene un “BIP”, el comité del “IEP” revisará y, si corresponde, cambiará el plan);
- llevar a cabo una revisión de la determinación de la manifestación; y
- confirmar o modificar la asignación y/o servicios del “IEP”.

Determinación de la manifestación. Antes de que la escuela retire a un niño con una discapacidad que constituya un cambio en la asignación, el comité del “IEP” y otras personas calificadas deben reunirse a más tardar 10 días lectivos después de la fecha en que la decisión se haga efectiva. En esta reunión, llamada una revisión de la determinación de manifestación, el comité decide si la discapacidad de su hijo fue la causa directa de la mala conducta.

Para decidir que la conducta no fue una manifestación de la discapacidad, el comité del “IEP” y otras personas calificadas deben tomar las siguientes medidas:

- considerar toda la información pertinente, incluyendo:
 - los resultados de los diagnósticos y de las evaluaciones;
 - la información pertinente entregada por usted;
 - las observaciones de su hijo; y
 - su “IEP” y asignación;
- determinar, en relación con la conducta de su hijo sujeta a la medida disciplinaria, que la educación especial y los servicios afines eran apropiados y proporcionados de acuerdo con el “IEP” y su asignación;
- determinar que la discapacidad de su hijo no perjudicó su capacidad para entender el impacto y las consecuencias de la conducta sujeta a la medida disciplinaria; y
- determinar que la discapacidad de su hijo no perjudicó su capacidad para controlar la conducta sujeta a la medida disciplinaria.



¿Qué pasa si no existe una manifestación de la discapacidad?

Si el comité decide que la discapacidad de su hijo no ocasionó la conducta, se castigará a su hijo:

- con los mismos procedimientos disciplinarios que se aplican a un niño sin una discapacidad; y
- de la misma manera que a los niños sin discapacidades.

Sin embargo, durante el retiro, su hijo debe seguir recibiendo educación especial y servicios afines.

Si usted no está de acuerdo con la decisión del comité del “IEP”, usted puede solicitar una audiencia acelerada de proceso legal.

¿Qué pasa si hay una manifestación de discapacidad?

Si se decide que la discapacidad de su hijo sí causó la conducta, entonces es posible que no se le retire de la actual asignación educacional, excepto por medio del proceso del “IEP”. El comité del “IEP” también es responsable de elaborar o modificar estrategias, incluyendo intervenciones y apoyos positivos a la conducta, para tratar la conducta.

¿Puede un niño que aún no sea elegible tener estas protecciones?

Si aún no se ha determinado que su hijo es elegible para educación especial y servicios afines, todavía puede tener el derecho a una determinación de manifestación y otras protecciones procesales si la escuela había reconocido que tenía una discapacidad antes de que ocurriera la conducta. Una escuela tiene este conocimiento si:

- usted ha expresado por escrito su inquietud (o verbalmente si no puede escribir o si tiene una discapacidad que le impide escribir) que su hijo necesita educación especial y servicios afines;
- la conducta o el desempeño de su hijo demuestra la necesidad de estos servicios;
- usted ha solicitado una evaluación para que su hijo reciba educación especial y servicios afines; o
- un profesor u otro personal de la escuela ha expresado inquietud por la conducta o el desempeño de su hijo al administrador de educación especial de su escuela durante el proceso de localización de un niño o de referencia.

En estas situaciones, la escuela:

- debe evaluar inmediatamente a su hijo para decidir si es elegible para educación especial y servicios afines;
- tiene la opción de proporcionar servicios para su hijo mientras la escuela esté completando las evaluaciones;
- tiene la opción de mantener suspendido o expulsado a su hijo mientras la escuela esté completando las evaluaciones; y
- debe notificarle si la escuela decide no evaluar a su hijo y debe darle una copia de sus garantías procesales, incluyendo su derecho a solicitar una audiencia acelerada de proceso legal para disputar la decisión de la escuela.

De lo contrario, si la escuela no tiene este conocimiento, se castiga a su hijo de la misma manera que a un niño sin una discapacidad.

Para más información sobre disciplina, usted puede consultar el sitio Internet de “VDOE” (http://www.pen.k12.va.us/VDOE/Instruction/Sped/sped_discipline.pdf) para ver el documento “Discipline of Students with Disabilities - Technical Assistance Resource Document”).

Uso de seguro público o privado

¿Puede la escuela usar el seguro para pagar por los servicios?

Una escuela puede usar “Medicaid” u otros programas de beneficios de seguro público en los cuales su hijo participa, para proporcionar o pagar por los servicios requeridos por la ley de educación especial. Sin embargo, usted debe dar su consentimiento para entregar los expedientes escolares de su hijo a “Medicaid” antes de que la escuela pueda cobrar.

Una escuela que use el seguro privado para los servicios requeridos por la ley de educación especial debe obtener su consentimiento cada vez que ocurra lo siguiente:

- la escuela proponga tener acceso a los beneficios del seguro; o
- la escuela deba entregar información educacional a la compañía privada de seguro para cobrar.

Sin embargo, sin tomar en cuenta si su hijo tiene cobertura de seguro, la escuela es responsable de proporcionar los servicios requeridos sin costo para usted.



RECOMENDACIONES FINALES

¿Cómo puedo apoyar y estimular el aprendizaje de mi hijo?

Las siguientes sugerencias ayudarán a apoyar el aprendizaje de su hijo al igual que a promover una relación positiva entre la escuela y el hogar:



El Centro de Recursos para Padres es un centro en la escuela que proporciona información y capacitación para los padres. El modelo de "VDOE" incluye un comité que consiste de un educador y un padre o madre.

- Hable con otros padres de niños con discapacidades, comuníquese con un Centro de Recursos para Padres, participe en un grupo local para padres y asista a talleres para averiguar más acerca de la educación de niños con discapacidades.
- Asista a todas las reuniones con respecto a su hijo. Prepárese conversando con su hijo sobre sus sentimientos hacia la escuela, haciendo una lista de sus ideas acerca de las fortalezas y debilidades de su hijo, sus metas para su hijo y haciendo anotaciones sobre lo que quiere decir durante la reunión.
- Hable con el profesor de su hijo, el director o el administrador de educación especial siempre que tenga alguna pregunta.
- Comunique por escrito sus solicitudes, inquietudes o problemas y mantenga una copia para su propio expediente.
- Haga saber al (a los) profesor(es) de su hijo lo que usted quiere que la educación de su hijo incluya. Dese tiempo para hablar con el(los) profesor(es) y, en lo posible, visite el aula.
- Explique cualquier equipo especial, medicamento o problema médico que tenga su hijo.
- Haga saber al(a los) profesor(es) cualquier actividad o evento importante que pueda influir en el desempeño de su hijo en la escuela.
- Pida que le manden a casa las muestras del trabajo de su hijo. Si tiene alguna pregunta o sugerencia, pida una cita al (a los) profesor(es) para hablar sobre nuevas maneras de alcanzar las metas de su hijo.
- Pregunte al (a los) profesor(es) la manera en que puede ampliar en casa las actividades escolares de su hijo.
- Estimule una conducta que lleve al éxito en la escuela, tal como aceptar responsabilidad, acatar reglas, ser organizado y llegar a tiempo.

- Ofrézcase como voluntario para ayudar en el aula o en la escuela. Esto permitirá que usted vea cómo funcionan las cosas en la escuela y cómo se relaciona su hijo con los demás. También ayudará a la escuela.
- Recuerde que usted y la escuela quieren el éxito para su hijo. Trabajar juntos puede hacer que esto suceda.

Gracias por su participación en la educación de su hijo.



PLAZOS

LOCALIZACIÓN DE NIÑOS

EVALUACIÓN

- Las escuelas deben evaluar a todos los niños dentro de los 60 días laborales subsiguientes a la matrícula inicial en las escuelas públicas en ciertas áreas para determinar si se indica una referencia para una evaluación para educación especial y servicios afines.
- Se debe referir a cualquier niño que se sospeche tenga una discapacidad como resultado de una evaluación al administrador de educación especial a más tardar 5 días después de la evaluación.

COMITÉ DE ESTUDIO DEL NIÑO

- El comité de estudio del niño debe reunirse dentro de los 10 laborales subsiguientes al recibo de la referencia.
- Se debe hacer una referencia al administrador de educación especial dentro de los 5 días laborales subsiguientes a la fecha en que el comité de estudio del niño determine que se sospecha que su hijo tiene una discapacidad.



PROCESO DE EDUCACIÓN ESPECIAL

A. REFERENCIA Y EVALUACIÓN

- Después de que el administrador de educación especial recibe la referencia para la evaluación, se debe realizar una evaluación y determinar la elegibilidad dentro de los 65 días laborales subsiguientes.
- Si el administrador de educación especial solicita una revisión a cargo del comité de estudio del niño, la revisión del comité no debe retrasar los 65 días laborales.

B. DETERMINACIÓN DE ELEGIBILIDAD

- Se debe poner a su disposición una copia escrita del informe de evaluación por lo menos 2 días laborales antes de la reunión de elegibilidad.
- La elegibilidad para educación especial y servicios afines debe determinarse dentro de los 65 días laborales subsiguientes a la fecha en que el administrador de educación especial reciba la referencia para la evaluación.

C. PLAN INDIVIDUALIZADO DE EDUCACIÓN

- El “IEP” debe elaborarse dentro de los 30 días calendario subsiguientes a la determinación inicial de elegibilidad.
- Se debe realizar una reunión del “IEP” a más tardar 30 días calendario después de la fecha en que la escuela decida ya sea aceptar la evaluación previa de la escuela fuera del estado y su decisión de elegibilidad o determine la elegibilidad de su hijo.

EXPEDIENTES ACADÉMICOS

- La escuela debe responder a su solicitud de tener acceso a los expedientes académicos de su hijo dentro de los 45 días calendario subsiguientes a la solicitud o antes si la solicitud implica una reunión del “IEP” o una audiencia de proceso legal.

PROCEDIMIENTOS PARA RESOLVER LAS DISPUTAS

A. AUDIENCIA DE PROCESO LEGAL

- Un oficial de audiencias realizará una audiencia dentro de 45 días calendario desde el recibo de una solicitud para una audiencia de proceso legal o dentro de 20 días laborales desde el recibo de una solicitud para una audiencia acelerada de proceso legal.
- Usted o la escuela pueden presentar una apelación dentro de un año a la fecha de la decisión del oficial de audiencias.

B. QUEJA

- “VDOE” debe resolver una queja dentro de 60 días calendario desde su recibo.
- Usted o la escuela pueden presentar una apelación dentro de los 30 días subsiguientes a la decisión de “VDOE”.

GLOSARIO

Estas definiciones están sacadas de los *Reglamentos que rigen los programas de educación especial en Virginia para los niños con discapacidades*, vigente desde el 1° de enero de 2001.

“Edad de elegibilidad” quiere decir todos los niños elegibles con discapacidades que no se han graduado con un diploma estándar o de estudios avanzado de escuela secundaria, quienes debido a dichas discapacidades necesitan educación especial y servicios afines y quienes cumplen dos años el 30 de septiembre o antes de esa fecha y quienes no han cumplido 22 años el 30 de septiembre o antes de esa fecha (de dos a 21 años inclusive) de acuerdo con el Código de Virginia.

“Mayoría de edad” quiere decir la edad en que las garantías procesales y otros derechos que tiene uno de los padres o ambos padres de un niño con una discapacidad se transfieren al alumno. En Virginia, la mayoría de edad son los 18 años.

“Evaluación alternativa” quiere decir las evaluaciones para niños con discapacidades que no pueden participar en los programas de evaluación del estado o de toda la división, ni siquiera con adaptaciones y modificaciones apropiadas.

“Aparato de tecnología de apoyo” quiere decir cualquier artículo, equipo o sistema de productos, ya sea adquirido comercialmente de las estanterías, modificado o alterado según especificaciones, que se use para aumentar, mantener o mejorar las capacidades funcionales de un niño con una discapacidad.

“Servicio de tecnología de apoyo” quiere decir cualquier servicio que ayude directamente a un niño con una discapacidad a elegir, adquirir o usar un aparato de tecnología de apoyo. El término incluye:

1. La evaluación de las necesidades de un niño con una discapacidad, incluyendo una evaluación funcional del niño en el ambiente habitual del niño
2. Comprar, arrendar o de alguna manera proveer para que los niños con discapacidades adquieran aparatos de tecnología de apoyo;
3. Seleccionar, diseñar, probar, alterar según especificaciones, adaptar, aplicar, mantener, reparar o reemplazar aparatos de tecnología de apoyo;
4. Coordinar y usar otras terapias, intervenciones o servicios con aparatos de tecnología de apoyo, tales como aquellos asociados con la educación y los planes y programas de rehabilitación existentes;
5. Capacitación o ayuda técnica para un niño con una discapacidad o, si corresponde, para la familia de ese niño; y
6. Capacitación o ayuda técnica para profesionales (incluyendo personas que proporcionan educación o servicios de rehabilitación), empleadores u otras personas que proporcionan servicios para emplear o de alguna manera que estén sustancialmente implicados en las principales funciones de vida de ese niño.

“Sin costo” quiere decir que toda la instrucción especialmente diseñada se proporcione sin costo, pero no excluye cuotas incidentales que se cobran normalmente a los alumnos sin discapacidades o a sus padres como parte del programa de educación regular.

“Audiología” quiere decir los servicios proporcionados por un audiólogo calificado con licencia de la Junta de Audiología y Patología del Habla-lenguaje e incluye:

1. Identificación de niños con pérdidas de la audición;
2. Determinación del ámbito, la naturaleza y el grado de la pérdida de audición, incluyendo referencias para atención médica o de otro profesional para la rehabilitación de la audición;
3. Provisión de actividades de rehabilitación, tales como rehabilitación del lenguaje, capacitación auditiva, lectura del habla (leer los labios), evaluación auditiva y conservación del habla;
4. Creación y administración de programas para la prevención de la pérdida de la audición;
5. Asesoría y orientación para niños, padres y profesores con respecto a la pérdida de audición; y
6. Determinación de las necesidades de los niños para la amplificación en grupo e individual, para elegir y probar los audífonos apropiados y para evaluar la efectividad de la amplificación.

“Autismo” quiere decir una discapacidad del desarrollo que afecta considerablemente la comunicación verbal y no verbal y las relaciones sociales, generalmente evidente antes de los tres años, que afecta negativamente el desempeño educacional de un niño. Otras características con frecuencia asociadas con el autismo son realizar actividades repetitivas y movimientos estereotipados, resistencia al cambio ambiental y al cambio de las rutinas diarias y respuestas raras a las experiencias sensoriales. El término no aplica si el desempeño de un niño se ve negativamente afectado principalmente porque el niño tiene un trastorno emocional según se define en este capítulo. Se puede hacer el diagnóstico de autismo a un niño que manifiesta las características de autismo después de los tres años si se satisfacen los criterios de esta definición.

“Plan de intervención a la conducta” se refiere a un plan que usa intervenciones y apoyos positivos a la conducta para tratar las conductas que interfieren con el aprendizaje de los alumnos con discapacidades o con el aprendizaje de otros o conductas que requieren medidas disciplinarias.

“Días laborales” quiere decir de lunes a viernes, 12 meses al año, excluyendo feriados federales y estatales (a menos que se incluyan específicamente en la designación de días laborales, como se estipula en 8 VAC 20-80-66 B 4 a.)

“Días calendario” quiere decir días consecutivos, inclusive los sábados, domingos y feriados oficialmente designados a nivel de la división escolar local. Siempre que cualquier período de tiempo fijado en este capítulo venza un sábado o domingo o en un feriado escolar, se prolongará el período de tiempo o la toma de una decisión en este capítulo hasta el próximo día que no sea sábado, domingo ni feriado escolar.

“Número de casos” significa el número de alumnos asignados al personal de educación especial.

“Cambio en la identificación” significa el cambio en la determinación de la discapacidad de un niño hecha por el comité que determina la elegibilidad.

“Cambio en la asignación” quiere decir:

1. La asignación inicial del niño desde educación general a educación especial y servicios afines;
2. La expulsión o suspensión a largo plazo de un alumno con una discapacidad;
3. El cambio de asignación que resulta de un cambio en la identificación de una discapacidad;

4. El cambio desde una escuela pública a un programa privado durante el día o de internado o a cargo del estado; desde un programa privado durante el día o de internado o a cargo del estado a una escuela pública; o una asignación en otro establecimiento por propósitos educacionales;
5. Finiquito de toda educación especial y servicios afines; o
6. Graduación con un diploma estándar o de estudios avanzados de escuela secundaria.

“Cambio en la asignación,” por propósitos de disciplina, quiere decir:

1. El retiro de un alumno de la asignación educacional actual del alumno por más de 10 días lectivos consecutivos; o
2. El alumno está sujeto a una serie de retiros que constituyen un patrón porque suman más de 10 días lectivos en un año escolar, y debido a factores tales como:
 - a. La duración de cada retiro;
 - b. La cantidad total de tiempo que se retira al alumno; o
 - c. La proximidad de los retiros entre sí.

“Capítulo” quiere decir estos reglamentos, 8 VAC 20-80-10 *et seq.*

“Escuelas Charter” quiere decir cualquier escuela que cumpla con los requisitos para obtener el permiso legal según establecido en el *Código de Virginia*.

“Niño” quiere decir cualquier persona que no haya cumplido 22 años al 30 de septiembre del año en curso.

“Comité de estudio del niño” quiere decir un comité que hace posible que el personal escolar y el personal no escolar, según corresponda, satisfagan las necesidades de niños individuales que estén teniendo problemas en el ambiente educacional. El comité revisa los datos existentes para hacer recomendaciones para satisfacer las necesidades de los niños y revisa los resultados de la implementación de las recomendaciones. El comité de estudio del niño puede referir a niños para evaluación para educación especial y servicios afines.

“Niño con una discapacidad” quiere decir un niño evaluado de acuerdo con este capítulo y que se ha determinado, como resultado de esta evaluación, que tiene autismo, sordera, ceguera, un retraso en el desarrollo, un trastorno de la audición incluyendo sordera, retraso mental, discapacidades múltiples, una discapacidad ortopédica, un trastorno emocional, una discapacidad severa, un trastorno específico del aprendizaje, un deterioro del habla o lenguaje, una lesión cerebral traumática o un deterioro de la visión incluyendo ceguera, quien por ello, necesita educación especial y servicios afines. El término “alumno” también puede usarse para referirse a un niño con una discapacidad.

“Queja” quiere decir una solicitud para que el Departamento de Educación de Virginia investigue una supuesta infracción de una agencia educacional local al derecho de los padres de un niño que es elegible o que se cree es elegible para educación especial y servicios afines en base a los reglamentos y las leyes estatales que rigen la educación especial o al derecho de dicho niño. Una queja es una declaración de algún desacuerdo con los procedimientos o el proceso con respecto a cualquier asunto relacionado con la identificación, la evaluación o la asignación educacional del niño o la provisión de una educación pública gratuita apropiada.

“Ley de servicios integrados” (“CSA”) quiere decir la *Ley de Servicios Integrados para jóvenes propensos a tener problemas* y sus familias (§ 2.1-745 *et seq.* del *Código de Virginia*) que establece la administración cooperativa y el sistema de financiamiento que enfoca y financia los servicios para ciertos jóvenes propensos a tener problemas y sus familias.

“Consentimiento” quiere decir que:

1. El padre/la madre o los padres o el alumno elegible han recibido toda la información con respecto a la actividad para la cual se busca su consentimiento, en el idioma materno u otro modo de comunicación de los padres o del alumno elegible;
2. El padre/la madre o los padres o el alumno elegible entienden y aceptan, por escrito, la ejecución de la actividad para la cual se busca su consentimiento y el consentimiento describe esa actividad y enumera los expedientes (si alguno) que se entregarán y a qué personas; y
3. El padre/la madre o los padres o el alumno elegible entienden que el otorgamiento del consentimiento es voluntario de parte de los padres o del alumno elegible y puede revocarse en cualquier momento.

“Establecimiento correccional” quiere decir cualquier establecimiento estatal del Departamento de Correccionales o del Departamento de Justicia de Menores, cualquier centro local o estatal de detención o cualquier cárcel regional o local.

“Servicios de asesoría” quiere decir cualquier servicio proporcionado por un asistente social sin licencia, trabajador social, psicólogo, orientador u otro personal calificado.

“Día” quiere decir día calendario, a menos que se indique que es un día laboral o día lectivo.

“Sordera” quiere decir un deterioro de la audición que es tan severo que el niño no puede procesar información lingüística por medio de la audición, con amplificación o sin ella, lo que afecta negativamente el desempeño educacional del niño.

“Sordo-Mudo” quiere decir deterioros auditivos y visuales que ocurren al mismo tiempo, la combinación de los cuales ocasiona necesidades de comunicación tan severas y otras necesidades educacionales y para el desarrollo que no pueden tratarse en programas de educación especial únicamente para niños con sordera o niños con ceguera.

“Retraso del desarrollo” quiere decir una discapacidad que afecta a un niño que tiene entre dos y ocho años:

1. Quien está teniendo retrasos del desarrollo, según lo determinan instrumentos y procedimientos apropiados de diagnóstico, en una o más de las siguientes áreas: desarrollo físico, desarrollo cognoscitivo, desarrollo de la comunicación, desarrollo social o emocional o desarrollo de adaptación
2. Quien, por ello, necesita educación especial y servicios afines. (Elegibilidad como un niño con un retraso del desarrollo) (8VAC 20-80-56F)

“Servicios directos” quiere decir los servicios proporcionados a un niño con una discapacidad directamente por el Departamento de Educación de Virginia, mediante contrato o mediante otros arreglos.

“Audiencia de proceso legal” quiere decir un procedimiento administrativo llevado a cabo por un oficial de audiencias imparcial para resolver desacuerdos con respecto a la identificación, evaluación, asignación educacional y los servicios y la entrega de una educación pública apropiada gratuita que surge entre uno de los padres o ambos padres y una agencia educacional local. Una audiencia de proceso legal implica el nombramiento de un oficial de audiencias imparcial que lleve a cabo la audiencia y revise la evidencia y determine lo que es adecuado educacionalmente para el niño con una discapacidad.

“Identificación temprana y evaluación de niños con discapacidades” quiere decir la implementación de un plan formal para identificar una discapacidad lo antes posible en la vida de un niño.

“Expedientes académicos” quiere decir los tipos de expedientes cubiertos bajo la definición de “expediente académico” en los reglamentos que rigen la *Ley de Privacidad y Derechos de Educación de la Familia* (20 USC § 1232g).

“Trastorno emocional” quiere decir una condición que muestra una o más de las siguientes características durante un extenso período de tiempo y en forma marcada, que afecta negativamente el desempeño educacional de un niño:

1. Una incapacidad de aprender que no puede explicarse por factores intelectuales, sensoriales o de salud;
2. Una incapacidad para crear o mantener relaciones interpersonales satisfactorias con los compañeros y los profesores;
3. Tipos inapropiados de conducta o de sentimientos bajo circunstancias normales;
4. Un estado de ánimo general intenso de infelicidad o depresión; o
5. Una tendencia a desarrollar síntomas físicos o temores asociados con problemas escolares o personales. El término incluye esquizofrenia. El término no se aplica a los niños que no se han adaptado socialmente, a menos que se determine que tienen un trastorno emocional.

“Evaluación” quiere decir procedimientos usados de acuerdo con este capítulo para determinar si un niño tiene una discapacidad y la naturaleza y el grado de educación especial y servicios afines que el niño necesita, según se describe en 8 VAC 20-80-54.

“Servicios de año escolar prolongado” para los propósitos de este capítulo se refiere a educación especial y servicios afines que:

1. Se proporcionan a un niño con una discapacidad:
 - a. Más allá del año escolar normal de la agencia educacional local;
 - b. De acuerdo con el programa individualizado de educación del niño;
 - c. Sin costo para los padres del niño; y
2. Cumple con las normas establecidas por el Departamento de Educación de Virginia.

“Educación pública gratuita y apropiada” (“FAPE”) quiere decir educación especial y servicios afines que:

1. Se proporcionan a expensas públicas, bajo supervisión y dirección pública y sin cargo;
2. Cumplen con las normas de la Junta de Educación de Virginia;
3. Incuyen preescola, escuela primaria, escuela intermedia o educación secundaria en el estado; y
4. Se proporcionan en conformidad con un programa individualizado de educación que cumple con los requisitos de este capítulo.

“Evaluación de la conducta funcional” quiere decir un proceso para determinar la causa subyacente de la conducta de un niño que impide el aprendizaje del niño con una discapacidad o el aprendizaje de los compañeros del niño.

“Plan de educación general” quiere decir el mismo plan de estudio que se usa con los niños sin discapacidades, aprobado por una agencia escolar local, por las escuelas dentro de la agencia educacional local o cuando corresponda, el Departamento de Educación de Virginia para todos los niños desde la preescola hasta la escuela secundaria. El término tiene que ver con el contenido del plan de estudio y no con el ambiente en el cual se enseña.

“Deterioro de la audición” quiere decir un deterioro de la audición, ya sea permanente o fluctuante, que afecta negativamente el desempeño académico de un niño, pero que no se incluye bajo la definición de sordera en esta sección.

“Oficial de audiencias”: ver “oficial imparcial de audiencias.”

“Instrucción en el hogar” quiere decir los servicios que se entregan en el ambiente del hogar (u otro ambiente previamente convenido) de acuerdo con el programa individualizado de educación del niño.

“Instrucción confinada al hogar” quiere decir instrucción académica proporcionada a alumnos que están confinados a la casa o en un establecimiento de servicios de salud por períodos que impedirían la asistencia normal a la escuela en base a la certificación de la necesidad hecha por un médico con licencia o un psicólogo clínico con licencia. Para un niño con una discapacidad, el “IEP” debe determinar la entrega de servicios, incluyendo el número de horas de servicios.

“Enseñanza en el hogar” quiere decir la educación de un niño o niños a cargo de uno de los dos padres o ambos padres, el apoderado u otra persona que tenga control o que esté a cargo de dicho niño o niños, como una alternativa a asistir a una escuela pública o privada, de acuerdo con las estipulaciones del Código de Virginia. Esta instrucción también se puede llamar “escolaridad en casa”.

“Tutoría en casa” quiere decir instrucción a cargo de un tutor o profesor con calificaciones prescritas por la Junta de Educación de Virginia, como alternativa a asistir a una escuela pública o privada y aprobada por el superintendente general de acuerdo con las estipulaciones del Código de Virginia. Esta tutoría con frecuencia se usa como alternativa a la enseñanza en el hogar, pero no es instrucción en casa según lo define el Código de Virginia.

“Oficial de audiencia imparcial” se refiere a una persona, elegida de una lista que la Oficina del Secretario Ejecutivo del Tribunal Supremo de Virginia mantiene para realizar una audiencia de proceso legal.

“Plan de implementación” quiere decir el plan elaborado por la agencia local de educación diseñado para poder poner en práctica la decisión del oficial de audiencias o el acuerdo entre las partes. El plan de implementación debe incluir el nombre y la posición de la persona en la agencia local de educación a cargo de la implementación de la decisión (administrador del caso), al igual que la fecha para poner en vigencia dicho plan.

“Evaluación educacional independiente” (“IEE”) se refiere a una evaluación realizada por un examinador o examinadores calificados que no sean empleados de la agencia educacional local responsable de la educación del niño en cuestión.

“Programa individualizado de educación” (“IEP”) quiere decir una exposición escrita para un niño con una discapacidad que se elabora, revisa y modifica en una reunión en equipo de acuerdo con este capítulo. El “IEP” especifica las necesidades educacionales individuales del niño y la educación especial y servicios afines que se necesitan para satisfacer las necesidades.

“Consentimiento fundamentado de los padres”: ver “Consentimiento.”

“Asignación inicial” quiere decir la asignación de la primera agencia educacional local ya sea en una escuela pública, un programa a cargo del estado o un programa de escuela privada con el propósito de proporcionar educación especial y servicios afines.

“Interpretación” quiere decir traducir de un idioma a otro (e.g., lenguaje por señas al inglés); para el propósito de este capítulo, esto incluye interpretación oral o trasliterar para los sistemas del inglés por señas o para el habla complementada/el lenguaje complementado.

“Personal de interpretación” quiere decir las personas que proporcionan servicios de interpretación educacional quienes cumplen con las calificaciones establecidas por 8 VAC 20-80-45 E.

“Itinerante” quiere decir un profesional calificado empleado por la división escolar local que proporciona servicios en diversos lugares a los niños con discapacidades.

“Trastorno del aprendizaje”: ver “Trastorno específico del aprendizaje.”

“Ambiente menos restrictivo” (“LRE”) quiere decir que, hasta el nivel máximo adecuado, a los niños con discapacidades, incluyendo a los niños en instituciones públicas o privadas u otros establecimientos de atención se les educa con niños sin discapacidades y que clases especiales, instrucción aparte o de alguna manera el retiro de los niños del ambiente educacional regular sólo ocurre cuando la naturaleza o la severidad de la discapacidad es tal que la educación en clases regulares, con el uso de ayudas y servicios complementarios no puede lograrse satisfactoriamente.

“Nivel I de servicios” quiere decir la prestación de educación especial y servicios afines para niños con discapacidades durante menos del 50% de su día lectivo de instrucción (excluyendo el descanso para las comidas). El tiempo que un niño recibe servicios de educación especial se calcula en base a los servicios de educación especial descritos en el programa individualizado de educación en vez del lugar donde se prestan los servicios.

“Nivel II de servicios” quiere decir la prestación de educación especial y servicios afines para niños con discapacidades durante el 50% o más del día lectivo de instrucción (excluyendo el descanso para las comidas). El tiempo que un niño recibe servicios de educación especial se calcula en base a los servicios de educación especial descritos en el programa individualizado de educación en vez del lugar donde se prestan los servicios.

“Agencia educacional local” quiere decir una división escolar local regida por una junta escolar local, un programa a cargo del estado que es financiado y administrado por el estado de Virginia o la Escuela de Virginia para Sordos y Ciegos en Staunton y la Escuela de Virginia para Personas Sordas, Ciegos y con Discapacidades Múltiples en Hampton.

“Revisión de la determinación de manifestación” se refiere a un proceso para revisar toda la información relevante y la relación entre la discapacidad del niño y la conducta sujeta a la medida disciplinaria.

“Servicios médicos” quiere decir servicios proporcionados por un médico con licencia o una enfermera practicante para determinar la discapacidad médicamente relacionada que resulta en la necesidad del niño de educación especial y servicios afines.

“Retraso mental” quiere decir funcionamiento intelectual general considerablemente por debajo del promedio que existe concurrentemente con deficiencias en la conducta de adaptación y que se manifiesta durante el período de desarrollo que afecta negativamente el desempeño educacional de un niño.

“Discapacidades múltiples” quiere decir dos discapacidades o más a la misma vez (por ejemplo, retraso mental - ceguera, trastorno del aprendizaje - discapacidad ortopédica), la combinación de las cuales ocasiona necesidades educacionales tan severas que no puede acomodarse en programas de educación especial únicamente para una de las discapacidades. El término no incluye sordo-ciego.

“Idioma materno” si se usa en referencia a un individuo con competencia limitada en inglés, quiere decir el idioma que la persona usa normalmente o en el caso de un niño, el idioma que los padres del niño usan normalmente, excepto en todo contacto directo con el niño (incluyendo la evaluación del niño), el idioma que el niño normalmente usa en casa o en el ambiente de aprendizaje. Para una persona sorda o ciega o para un individuo sin idioma escrito, el modo de comunicación es el que la persona usa normalmente (tal como idioma por señas, Braille o comunicación oral).

“Servicios no académicos y servicios extracurriculares” puede incluir servicios de asesoría, deportes, transporte, servicios de salud, actividades recreativas, grupos o clubes con intereses especiales patrocinados por la agencia educacional local, referencias a agencias que proporcionan ayuda a personas con discapacidades y empleo de alumnos, incluyendo empleo por medio de la agencia educacional local y ayuda para conseguir empleo afuera.

“Aviso” quiere decir declaraciones escritas en inglés o en el idioma principal que se habla en la casa, si el idioma u otro modo de comunicación de los padres no es un idioma escrito, comunicación oral en el idioma principal que se habla en la casa. Si una persona es sorda o ciega o no tiene idioma escrito, el modo de comunicación sería el que la persona usa normalmente (tal como idioma por señas, Braille o comunicación oral).

“Terapia ocupacional” quiere decir servicios proporcionados por un terapeuta ocupacional calificado o servicios proporcionados bajo la dirección o supervisión de un terapeuta ocupacional calificado e incluye:

1. Mejorar, desarrollarlo restaurar funciones deterioradas o perdidas por enfermedad, lesión o carencia;
2. Mejorar la capacidad para realizar tareas para el funcionamiento independiente si las funciones están deterioradas o se han perdido; y
3. Evitar, por medio de la intervención temprana, el deterioro inicial o mayor o la pérdida de la función.

“Servicios de orientación y movilidad” quiere decir servicios proporcionados por personal calificado para los niños ciegos o con deterioro visual para hacer posible que esos niños logren orientación sistemática o movimientos seguros dentro de sus ambientes en la escuela, el hogar y la comunidad e incluye enseñar a los niños lo siguiente según corresponda:

1. Conceptos espaciales y ambientales y uso de información recibida por los sentidos (e.g., sonido, temperatura y vibraciones) para establecer, mantener o lograr orientación y línea de desplazamiento (e.g., usar los sonidos en un semáforo para cruzar la calle);
2. Usar el bastón largo para complementar las habilidades visuales de desplazamiento o como herramienta para moverse con seguridad por el ambiente para alumnos sin visión disponible de desplazamiento;
3. Entender y usar la visión que les queda y las ayudas para poca visión a distancia; y
4. Otros conceptos, técnicas y herramientas.

“Trastorno ortopédico” quiere decir un trastorno ortopédico severo que afecta negativamente el desempeño académico de un niño. El término incluye deterioros causados por anomalías congénitas (e.g., pie equino, ausencia de algún miembro), deterioros causados por enfermedad (e.g., poliomielitis, tuberculosis ósea) y deterioros por otras causas (e.g., parálisis cerebral, amputaciones y fracturas o quemaduras que ocasionan contracturas).

“Otros deterioros de la salud” quiere decir tener limitada fuerza, vitalidad o agudeza mental, incluyendo mayor agudeza mental para los estímulos ambientales, que resulta en menor agudeza mental con respecto al ambiente académico, que (i) se debe a problemas crónicos o agudos de salud, tales como problemas del corazón, tuberculosis, fiebre reumática, nefritis, artritis, asma, anemia falsiforme, hemofilia, epilepsia, saturnismo, leucemia, trastorno de deficiencia de la atención o trastorno de deficiencia de la atención con hiperactividad y diabetes; y (ii) que afecta negativamente el desempeño académico de un niño.

“Paraprofesional” quiere decir un empleado adecuadamente capacitado que ayuda y es supervisado por personal profesional calificado para satisfacer los requisitos de este capítulo.

“Padre/madre o padres” quiere decir el padre/la madre o los padres naturales o adoptivos de un niño, el apoderado, una persona que actúa en lugar de uno de los padres (tal como uno de los abuelos o un padrastro o madrastra con quien viva el niño o una persona que es legalmente responsable del bienestar del niño), uno de los padres asignados por los servicios sociales bajo las circunstancias descritas más abajo o uno de los padres sustitutos que ha sido nombrado de acuerdo con este capítulo. El término quiere decir cualquiera de los dos padres, a menos que se le haya proporcionado a la agencia educacional local comprobante que existe un instrumento legalmente obligatorio, una ley estatal o una orden judicial que haya puesto término a la patria potestad de uno o ambos padres. Un padre/una madre asignado(a) por el servicio social también puede actuar como uno de los padres:

1. Si se ha terminado el derecho del padre/la madre o de los padres a tomar decisiones educacionales a nombre del niño de acuerdo con § 16.1-283, § 16.1-277.01 o § 16.1-277.02 del *Código de Virginia* o una ley similar en otro estado;
2. El niño está permanentemente en casa de guarda de acuerdo con § 63.1-206.1 del *Código de Virginia* o una ley similar en otro estado; y
3. Los padres asignados por los servicios sociales (i) tienen una actual relación a largo plazo de padres del niño; (ii) están dispuestos a tomar las decisiones educacionales requeridas de los padres de acuerdo con este capítulo y (iii) no tienen ningún interés incompatible con los intereses del niño.

El término “padre/madre o padres” no incluye a las agencias locales o estatales ni a sus agentes, incluyendo a los departamentos locales de servicios sociales, si el niño está bajo la custodia de dicha agencia.

“Asesoría y capacitación para padres” quiere decir (i) ayudar a los padres a entender las necesidades especiales de su hijo; (ii) proporcionar a los padres información acerca del desarrollo infantil; y (iii) ayudar a los padres a adquirir las habilidades necesarias que les permitan apoyar la implementación del “IEP” o “IFSP” de su hijo.

“Agencia participante” quiere decir una agencia local o estatal (incluyendo el comité de la Ley de Servicios Integrados), que no sea la agencia educacional local responsable de la educación de un alumno, que sea financiera y legalmente responsable de proporcionar servicios de transición para el alumno.

“Educación física” quiere decir el desarrollo de:

1. Aptitud física y motora;
2. Habilidades y patrones motores fundamentales; y
3. Habilidades acuáticas, de baile y en juegos y deportes individuales y en grupo (incluyendo deportes dentro de la escuela y vitalicios).

El término incluye educación física especial, educación física adaptada, educación de movimiento y desarrollo motor.

“Fisioterapia” quiere decir servicios proporcionados por un fisioterapeuta calificado o bajo la dirección o supervisión de un fisioterapeuta calificado bajo referencia y dirección médica.

“Niños con discapacidades en escuelas privadas” quiere decir niños con discapacidades matriculados por sus padres en escuelas privadas, que no sean niños con discapacidades que una división escolar local o el comité de la Ley de Servicios Integrados asignen a escuelas privadas de acuerdo con 8 VAC 20-80-66 A.

“Programa” quiere decir educación especial y servicios afines, incluyendo adaptaciones, modificaciones, ayudas y servicios complementarios, según determinados por el programa individualizado de educación de un niño.

“Servicios psicológicos” quiere decir aquellos servicios proporcionados por un psicólogo calificado o bajo la dirección o supervisión de un psicólogo calificado, incluyendo:

1. Administrar pruebas psicológicas y educacionales y otros procedimientos de evaluación;
2. Interpretar los resultados de evaluaciones;
3. Obtener, integrar e interpretar información acerca de la conducta y las condiciones de un niño en lo que se relaciona al aprendizaje;
4. Consultar con otros miembros del personal para planificar programas escolares para satisfacer las necesidades especiales de los niños según lo indiquen las pruebas psicológicas, las entrevistas y las evaluaciones de la conducta;
5. Planificar y administrar un programa de servicios psicológicos, incluyendo asesoría psicológica para niños y padres; y
6. Ayudar a elaborar estrategias de intervención positiva a la conducta.

“Expensas públicas” quiere decir que la agencia educacional local ya sea paga el costo total del servicio o de la evaluación o se asegura que de otra manera el servicio o la evaluación se proporcione sin costo alguno para los padres.

“Personal calificado” quiere decir el personal que ha cumplido con los requisitos del Departamento de Educación de Virginia para obtener su certificación, licencia o registro aprobado o reconocido u otros requisitos similares que se aplican al área en la cual el individuo está proporcionando educación especial o servicios afines. Además, el profesional debe cumplir con los requisitos de otras agencias estatales para dicho servicio profesional y los requisitos de licencia de Virginia según lo estipulan las leyes o reglamentos de Virginia.

“Recreación” incluye:

1. Evaluación de las funciones de tiempo libre;
2. Servicios terapéuticos recreativos;
3. Programa recreativo en las escuelas y las agencias en la comunidad; y
4. Educación para el tiempo libre.

“Reevaluación” quiere decir terminar una nueva evaluación de acuerdo con este capítulo.

“Servicios de asesoría para la rehabilitación” quiere decir servicios proporcionados por personal calificado en sesiones individuales o en grupo que se centran específicamente en desarrollo profesional, preparación para el empleo, lograr la independencia y la integración en el lugar de trabajo y en la comunidad de un alumno con una discapacidad. El término también incluye servicios de rehabilitación vocacional proporcionados para alumnos con discapacidades por programas de rehabilitación vocacional financiados por medio de la *Ley de Rehabilitación de 1973* (29 USC § 701 *et seq.*), según enmendada.

“Servicios afines” quiere decir transporte y tales servicios para el desarrollo, correctivos u otros servicios de apoyo como se requieran para ayudar a un niño con una discapacidad a beneficiarse de la educación especial e incluye patología del habla-lenguaje y servicios de audiología; interpretación y transliteración de servicios psicológicos; terapia ocupacional y fisioterapia; recreación, incluyendo recreación terapéutica; identificación temprana y evaluación de discapacidades en niños; servicios de asesoría, incluyendo rehabilitación y asesoría psicológica; servicios de orientación y movilidad; servicios médicos con propósitos diagnósticos o de evaluación; servicios de salud escolar; servicios de trabajo social en las escuelas; y asesoría y capacitación para padres. La lista de servicios afines no es exhaustiva y puede incluir otros servicios correctivos, para el desarrollo o de apoyo (tales como programas artísticos y culturales y terapia del arte, música y baile), si se necesitan para ayudar a que un niño con una discapacidad se beneficie de la educación especial.

“Día lectivo” quiere decir cualquier día incluyendo un día parcial, en que los niños asistan a la escuela con propósitos de instrucción. El término tiene el mismo significado para todos los niños en las escuelas, incluyendo a los niños con discapacidades y sin ellas.

“Servicios de salud escolar” quiere decir servicios proporcionados por una enfermera escolar calificada o por otra persona calificada.

“Evaluación” quiere decir aquellos procesos que se usan normalmente con todos los niños para identificar necesidades previamente no reconocidas y que pueden resultar en una referencia para educación especial y servicios afines u otras referencias o intervenciones.

“Sección 504” se refiere a la sección de la *Ley de Rehabilitación de 1973*, según enmendada (29 USC § 701 *et seq.*), la cual está diseñada para eliminar la discriminación en base a una discapacidad en cualquier programa o actividad que reciba ayuda financiera federal.

“Discapacidad severa” quiere decir la principal discapacidad que:

1. Limite severamente las habilidades cognitivas, las habilidades de adaptación y el funcionamiento vital;
2. Puede tener asociados severos problemas de conducta;
3. Tiene mucha probabilidad de otras discapacidades físicas o sensoriales; y
4. Requiere considerablemente más recursos educacionales de lo que se proporcionan para los niños con discapacidades leves y moderadas en los programas de educación especial.

“Servicios de trabajo social en las escuelas” quiere decir aquellos servicios proporcionados por un trabajador social escolar o un trabajador social calificado sin licencia profesional, incluyendo:

1. Preparar la historia social o del desarrollo de un niño con una discapacidad;
2. Asesoría individual y en grupo con el niño y la familia;

3. Trabajar en colaboración con los padres y otras personas en aquellos problemas en la situación del diario vivir de un niño (hogar, escuela y la comunidad) que afecten la adaptación del niño en la escuela;
4. Movilizar recursos escolares y de la comunidad para posibilitar que el niño aprenda con la mayor eficacia posible en el programa educacional del niño; y
5. Ayudar a elaborar estrategias de intervención positivas de conducta para el niño.

“Educación especial” quiere decir instrucción especialmente diseñada, sin costo para los padres, para satisfacer las necesidades únicas de un niño con una discapacidad, incluyendo instrucción realizada en un aula, en el hogar, en hospitales, en instituciones y en otros ambientes e instrucción en educación física. El término incluye cada uno de lo siguiente, si cumple con los requisitos de la definición de educación especial:

1. Servicios de patología del habla-lenguaje;
2. Educación vocacional; y
3. Capacitación para movilizarse.

“Instrucción especialmente diseñada” quiere decir adaptar según corresponda a las necesidades de un niño elegible de acuerdo con este capítulo, el contenido, la metodología o la entrega de la instrucción:

1. Para satisfacer las necesidades únicas del niño que son resultado de la discapacidad de ese niño; y
2. Garantizar el acceso del niño al plan de educación general, de manera que el niño pueda cumplir con las normas educacionales que se aplican a todos los niños dentro de la jurisdicción de la agencia educacional local.

“Trastorno específico del aprendizaje” quiere decir un trastorno en uno o más de los procesos psicológicos básicos implicados en entender o usar el lenguaje, oral o escrito, que puede manifestarse en una capacidad imperfecta para escuchar, pensar, hablar, leer, escribir, deletrear o para hacer cálculos matemáticos. El término incluye tales condiciones como discapacidades perceptuales, lesión cerebral, disfunción cerebral mínima, dislexia y afasia del desarrollo. El término no incluye problemas del aprendizaje que principalmente son el resultado de discapacidades visuales, auditivas o motoras; de retraso mental; de trastornos emocionales o de desventajas ambientales, culturales o económicas.

“Trastorno del habla o lenguaje” quiere decir un trastorno de la comunicación, tal como tartamudeo, deterioro de la articulación, deterioro del lenguaje o un deterioro de la voz que afecta negativamente el desempeño académico de un niño.

“Servicios de patología del habla-lenguaje” quiere decir lo siguiente:

1. Identificación de niños con trastornos del habla o lenguaje;
2. Diagnóstico y evaluación de trastornos específicos del habla o lenguaje;
3. Referencia para atención médica o de otro profesional necesaria para la habilitación de los trastornos del habla o lenguaje;
4. Suministro de servicios del habla y lenguaje para la habilitación o la prevención de trastornos de la comunicación; y
5. Asesoría y orientación para los padres, los niños y los profesores con respecto a los trastornos del habla y lenguaje.

“Programa estatal de evaluación” se refiere al programa estatal de evaluación en Virginia según la *Ley de Educación para Personas con Discapacidades* (20 USC § 1400 *et seq.*) que es el componente del sistema de evaluación del estado que se usa para asignar las responsabilidades.

“Programas operados por el estado” quiere decir programas que proporcionan servicios educacionales para los niños y los jóvenes que viven en establecimientos que, de acuerdo con las políticas y los procedimientos de admisión de esos establecimientos, son la responsabilidad de juntas, agencias o instituciones estatales. Esto no incluye la Escuela de Virginia para Sordos y Ciegos en Staunton y la Escuela de Virginia para Personas Sordas, Ciegas y con Discapacidades Múltiples en Hampton.

“Ayudas y servicios complementarios” quiere decir las ayudas y servicios y otros apoyos que se proporcionan en clases de educación regular u otros ambientes relacionados con la educación para posibilitar que los niños con discapacidades se eduquen junto con niños sin discapacidades hasta el máximo punto apropiado posible según este capítulo.

“Padres sustitutos” quiere decir una persona nombrada de acuerdo con procedimientos establecidos en este capítulo para garantizar que los niños tengan las garantías procesales y la provisión de una educación pública apropiada gratuita.

“Servicios de transición” quiere decir un conjunto coordinado de actividades para un alumno con una discapacidad que está diseñado dentro de un proceso enfocado en los resultados, que promueve la transición de escuela a actividades después de la secundaria, incluyendo educación postsecundaria, capacitación vocacional, empleo integrado (incluyendo empleo con apoyo), educación continua y para adultos, servicios para adultos, vida independiente o participación en la comunidad. Los servicios de transición para los alumnos con discapacidades pueden ser la educación especial, si se proporciona como instrucción especialmente diseñada o servicios afines, si se necesitan para ayudar a que un alumno con una discapacidad se beneficie de la educación especial.

“Transporte” incluye:

1. Movilizarse hacia y desde la escuela y entre escuelas;
2. Movilizarse dentro y alrededor de edificios escolares;
3. Comité especializado (tal como autobuses especiales o adaptados, elevadores y rampas), si se necesitan para proporcionar transporte especial para un niño con una discapacidad.

“Lesión cerebral traumática” quiere decir una lesión adquirida al cerebro ocasionada por una fuerza física externa, que resulta en discapacidad funcional total o parcial o deterioro psicosocial o ambas, que afecta negativamente el desempeño académico de un niño. El término se aplica a lesiones abiertas o cerradas en la cabeza que resultan en deterioros en una o más áreas, tales como habilidades de cognición, lenguaje, memoria, atención, razonamiento, pensamiento abstracto, juicio, solución de problemas, aptitudes sensoriales, perceptuales y motoras, conducta psicosocial, funciones físicas, procesamiento de la información y el habla. El término no se aplica a lesiones cerebrales que sean congénitas o degenerativas ni a lesiones cerebrales inducidas por el trauma del nacimiento.

“Capacitación para movilizarse” quiere decir proporcionar instrucción, según corresponda, a los niños con serias discapacidades cognitivas y a cualquier otro niño con discapacidades que requieran esta instrucción para hacer posible que ellos:

1. Desarrollen un conocimiento del ambiente en el cual viven; y
2. Aprendan las habilidades necesarias para desplazarse eficazmente y con seguridad de un lugar a otro dentro de ese ambiente (e.g., en la escuela, en la casa, en el trabajo y en la comunidad).

“La Escuela de Virginia para Sordos y Ciegos en Staunton y la Escuela de Virginia para Personas Sordas, Ciegas y con Discapacidades Múltiples en Hampton” o **“las escuelas de Virginia”** quiere decir las escuelas en Virginia autorizadas por la Junta de Educación de Virginia y administradas y supervisadas por el Superintendente de Instrucción Pública.

“Deterioro visual incluyendo ceguera” quiere decir un deterioro de la vista que, incluso con corrección, afecta negativamente el desempeño académico de un niño. El término incluye tanto visión parcial como ceguera.

“Educación vocacional”, para los propósitos de educación especial quiere decir programas educacionales organizados que están directamente relacionados con la preparación de personas para el empleo remunerado o no remunerado o para preparación adicional para una carrera que requiera otros estudios que no sean una licenciatura o un posgrado.

APÉNDICE

La siguiente información está sacada de los *Reglamentos que Rigen los Programas de Educación Especial para Niños con Discapacidades en Virginia*, vigente desde el 1° de enero de 2001.

Dotación de personal

Cuadro A. Requisitos de asignación del personal de educación especial para los niños en edad escolar, de cinco a 21 años inclusive, en las divisiones escolares locales.

Categoría de discapacidad	Área de especialización
Autismo	cualquier área de especialización en educación especial, según corresponda a las necesidades de los alumnos
Sordos-ciegos	discapacidades severas de K-12 o cualquier otra área de especialización en educación especial, según corresponda a las necesidades del alumno
Retraso del desarrollo: 5 - 8 años	cualquier especialización en educación especial, según corresponda a las necesidades de los alumnos
Trastorno emocional	trastorno emocional K-12
Deterioro de la audición/Sordera	deterioros de la audición preK-12
Trastornos del aprendizaje	trastornos del aprendizaje K-12
Retraso mental	retraso mental K-12
Discapacidades múltiples	discapacidades severas o cualquier otras especialización en educación especial según corresponda a las necesidades de los alumnos
Trastorno ortopédico	cualquier área de especialización en educación especial, según corresponda a las necesidades de los alumnos
Otros deterioros de la salud	cualquier área de especialización en educación especial, según corresponda a las necesidades de los alumnos
Discapacidades severas	discapacidades severas K-12
Trastorno del habla o lenguaje	trastornos del habla o lenguaje preK-12
Lesión cerebral traumática	cualquier área de especialización en educación especial, según corresponda a las necesidades de los alumnos
Deterioro de la vista	deterioros de la vista preK-12

Reglamentos para la licencia para el personal escolar (8 VAC 20-21-10 et seq.)

Cuadro B. Requisitos de asignación para el personal de educación especial para niños preescolares, de dos a cinco años inclusive, en las divisiones escolares locales.

Categoría de la discapacidad	Área de especialización
Retraso del desarrollo: 2 - 5 años	educación especial en infancia preescolar
Deterioro de la audición/Sordera	deterioros de la audición preK-12
Trastorno del habla o lenguaje	trastornos del habla o lenguaje preK-12
Deterioro de la vista	deterioros de la vista preK-12
Todas las otras categorías de discapacidades	educación especial en infancia preescolar

*Reglamentos para la licencia para el personal escolar (8 VAC 20-21-10 et seq.)
(8 VAC 20-80-45)*

Cuadro C. Máximo número de casos en la división escolar local según financiamiento por la Ley de Asignación de Fondos de Virginia.

Categoría de discapacidad	Nivel II		Nivel I
	<i>Con paraprofesional 100% del tiempo</i>	<i>Sin paraprofesional 100% del tiempo</i>	
Autismo	8	6	24
Sordo-ciego	8	6	0
Retraso del desarrollo: 5 - 8 años	10	8	0
Retraso del desarrollo: 2 - 5 años	8 en centro 10 combinados	12 en casa y /o itinerante	
Trastorno emocional	10	8	24
Deterioro de la audición/Sordera	10	8	24
Trastorno del aprendizaje	10	8	24
Retraso mental	10	8	24
Discapacidades múltiples	8	6	0
Deterioro ortopédico	10	8	24
Otros deterioros de la salud	10	8	24
Discapacidades severas	8	6	0
Trastorno del habla o lenguaje	0	0	68 (itinerante)
Lesión cerebral traumática	Se puede asignar a cualquier programa, conforme con el "IEP".		
Grupo combinado de alumnos que necesitan servicios de Nivel I con alumnos que necesitan servicios de Nivel II.	20 puntos (vea el Cuadro 2)		

Cuadro D. Valores para los alumnos que reciben servicios de Nivel I cuando están combinados con alumnos que reciben servicios de Nivel II.

Categoría de discapacidad	Valores Nivel II		Valores Nivel I
	<i>Con paraprofesional 100% del tiempo</i>	<i>Sin paraprofesional 100% del tiempo</i>	
Autismo	2.5	3.3	1
Sordo-ciego	2.5	3.3	1
Retraso del desarrollo: 5 - 8 años	2.0	2.5	1
Trastorno emocional	2.0	2.5	1
Deterioro de la audición/Sordera	2.0	2.5	1
Trastorno del aprendizaje	2.0	2.5	1
Retraso mental	2.0	2.5	1
Discapacidades múltiples	2.5	3.3	1
Deterioro ortopédico	2.0	2.5	1
Otros deterioros de la salud	2.0	2.5	1
Discapacidades severas	2.0	2.5	1
Lesión cerebral traumática	2.0	2.5	1

Otra información sobre dotación de personal -

A.3.b. Si los niños con discapacidades en un mismo edificio reciben instrucción académica en asignaturas de múltiples profesores de educación especial, el número de casos de los profesores se determinará usando un promedio del edificio.

- (1) Se calcula el promedio de un edificio dividiendo los pesos totales (que se encuentran en el Apéndice A) para todos los niños atendidos de esta manera por el número de profesores de educación especial que proporcionan servicios. Cualquier profesor itinerante se contará de acuerdo con la cantidad de tiempo que pasa en la escuela. La subdivisión 3 d de esta subsección aplica para cualquier profesor asignado a funciones administrativas o a proporcionar servicios a niños que no tienen discapacidades.
- (2) El promedio del edificio no sobrepasará 20 puntos si se proporcionan servicios a alumnos que reciben servicios de Nivel I y a niños que reciben servicios de Nivel II. El promedio del edificio no sobrepasará 24 puntos si los servicios se proporcionan sólo a niños que reciben servicios de Nivel I.
- (3) Se asignarán no más de 14 niños a un mismo período de clase si son de niveles similares de desempeño y se enseña una asignatura y a un solo nivel. Se asignarán no más de 10 alumnos a un mismo período de clase cuando tienen diferentes niveles de desempeño y se enseña más de una asignatura y a más de un nivel.

(8 VAC 20-80-45 A 3)

D. Plan alternativo de dotación de personal de educación especial. Las divisiones escolares locales y las escuelas de educación especial privadas pueden ofrecer un patrón alternativo de dotación de personal que garantice que se cumplan los requisitos de este capítulo. No se aceptará un plan alternativo de dotación de personal que reduzca el número de posiciones del personal. Si la división escolar local o el director de educación especial privada hace planes para implementar un patrón diferente de dotación de personal diferente al patrón especificado en este capítulo, el superintendente general de la escuela local o el director de la escuela de educación especial privada recibirá autorización para implementar un plan alternativo de dotación de personal del Departamento de Educación de Virginia de acuerdo con los procedimientos establecidos por el Departamento de Educación de Virginia. La información sobre solicitudes y autorizaciones del plan alternativo de dotación de personal estarán a disposición de los profesores y de los padres.

(8 VAC 20-80-45 D)

E. Servicios de interpretación educacional.

1. Los requisitos de calificación para el personal que proporciona servicios de interpretación son los siguientes:
 - a. El personal que proporciona servicios de interpretación educacional para niños usando idioma por señas tendrá una Evaluación de Garantía de Calidad de Virginia ("VQAS") Nivel III, cualquier Certificado de Registro de Intérpretes para Sordos (excluyendo el Certificado de Interpretación para Sordos) o cualquier certificación estatal o nacional reconocida por el Departamento de Virginia para los Sordos y Parcialmente Sordos como equivalente o sobrepasando el Nivel III de "VQAS".
 - b. El personal que proporcione servicios de interpretación educacional para niños usando habla complementada o lenguaje complementado tendrá una Evaluación de Garantía de Calidad de Virginia Nivel III para habla complementada o tendrá un Certificado de Habilidades de Transliteración de la Unidad de Certificación, Evaluación y Pruebas (Unidad "TEC").
 - c. El personal que proporcione servicios de interpretación educacional para niños que requieran interpretación oral cumplirá con los requisitos mínimos de competencia en la evaluación escrita de la Evaluación de Garantía de Calidad de Virginia del Código de Ética.

2. El personal que proporcione servicios de interpretación para niños que usen el idioma por señas o el habla complementada o el lenguaje complementado y que no tenga las calificaciones requeridas puede ser contratado de acuerdo con todos los siguientes criterios:
 - a. El personal tendrá la Evaluación de Garantía de Calidad de Virginia Nivel I o su equivalente, según lo determine el Departamento de Virginia para Sordos y Parcialmente Sordos, en la fecha de contratación en cualquier agencia educacional local en Virginia;
 - b. El personal logrará los requisitos de calificación antes del tercer aniversario de la fecha de contratación en cualquier agencia educacional local en Virginia; y
 - c. La agencia educacional local informará anualmente al Departamento de Educación de Virginia: (i) el nombre, el número de seguro social y la fecha de contratación de la persona; (ii) el progreso de la persona hacia el logro de los requisitos de calificación; y (iii) el plan de desarrollo de la persona.
3. Exención de los requisitos de calificación para el personal que proporciona servicios de interpretación.
 - a. Condiciones para solicitar una exención.
 - (1) El superintendente de la agencia educacional local o el director de una escuela de educación especial privada que tenga licencia o tenga un certificado para operar solicitará una exención de los requisitos de calificación para el personal que no cumpla con los requisitos de calificación para proporcionar servicios de interpretación. La solicitud incluirá una declaración certificando que la agencia educacional local o la escuela de educación especial privada ha reclutado personal que cumple con los requisitos de calificación y que no ha tenido tres candidatos o más que tengan por lo menos una "VQAS" Nivel I.
 - (2) Se puede otorgar una exención para el personal que no tenga las calificaciones en la subdivisión 2 a de esta subsección y que tenga credenciales de interpretación de otro estado o que se ha inscrito para rendir la "VQAS" y que rinda la evaluación según lo programado. La exención estará vigente sólo hasta que la agencia educacional local reciba el aviso de equivalencia de la credencial fuera del estado o del logro del nivel de "VQAS". La exención no se prolongará si no se obtiene un Nivel I o mejor en "VQAS".
 - (3) Se puede otorgar una exención por un año para las personas que no hayan logrado los requisitos de calificación en la subdivisión 2 b de esta subsección y que tengan un Nivel II en "VQAS". Esta exención puede otorgarse por un año más si la persona sigue teniendo un Nivel II en "VQAS" y ha mostrado progreso en los puntajes porcentuales.
 - b. El plazo para solicitar una exención. Una solicitud para eximir los requisitos de calificación debe entregarse al Departamento de Educación de Virginia dentro de los 30 días subsiguientes a la asignación inicial o continua de la persona para proporcionar servicios de interpretación, usando un formulario autorizado por el Departamento de Educación de Virginia.

(8 VAC 20-80-45 E)

ÍNDICE

2 a 21 años, inclusive	6	Mediación	41
Evaluación alternativa.....	29	Reunión	37
Tecnología de ayuda (“AT”)	25	Modo de comunicación	13
Grabación de audio de las reuniones del “IEP”	37	Idioma materno	13
Plan de intervención a la conducta (“BIP”)	46	Servicios y actividades no-académicas y	
Días laborales	10	extracurriculares	26
Ley de Servicios Integrados (“CSA”)	30	Notificación	35
Días calendario	10	Aviso de planificación de la transición	24
Escuelas “charter”	25	Notificación de reunión	37
Ubicación de niños	10	Notificación previa por escrito	35
Comité de estudio del niño	11	Padres	7
Niño con una discapacidad	18	Participación de los padres	37
Queja	44	Centros de Recursos para Padres	50
Confidencialidad de los expedientes escolares	39	Agencias participantes	27
Consentimiento	38	Información que identifique personalmente	40
Establecimientos correccionales	30	Educación física (“PE”)	26
Criterio para trastorno específico del aprendizaje	19	Asignación	30
Delegado	10	Inscripción previa en educación especial	20
Diplomas y elegibilidad	21	Notificación previa por escrito	35
Discapacidad	18	Asignación en escuela privada	32
Disciplina	45	Notificación de garantías procesales	36
Proceso legal	42	Personal calificado	15
Elegibilidad	17	Re-evaluación	16
Evaluación	12	Referencia	11
Audiencia acelerada	42	Profesor de educación general	23
Servicios de año escolar prolongado (“ESY”)	25	Servicios afines	18
Educación pública apropiada gratuita (“FAPE”)	6	Asignación en internado	26
Evaluación de conducta funcional (“FBA”)	46	Escuela	7
Plan de estudio general	27	Días lectivos	10
Audifonos	25	Expedientes escolares	39
Instrucción en el hogar, instrucción confinada al hogar,		Evaluación	10
educación en el hogar (enseñanza en el hogar) y tutoría		Retiros a corto plazo	45
en el hogar	9, 33	Administrador de educación especial	10
Identificación	9	Educación especial	8
Ambiente provisorio alternativo de educación (“IAES”)	46	Ley de educación especial	6
Evaluación educacional independiente (“IEE”)	17	Requisitos de dotación de personal	31, 61-63
Evaluación individual	13	Normas del aprendizaje (“SOL”)	29
Referencia individual	11	Padres sustitutos	7
Programa individualizado de educación (“IEP”)	22	Transferencia de derechos	29
Ley de Educación para Personas con Discapacidades (“IDEA”)	6	Planificación para la transición	24
Seguro	49	Necesidades de servicios de transición	27
Requisitos para intérpretes	63	Servicios de transición	27
Ley	6	Cese de servicios	21
Ambiente menos restrictivo (“LRE”)	30	Programa alternativo de evaluación de Virginia	
Duración del día lectivo	25	(“VAAP”)	29
Retiros a largo plazo	46	Grabación en video de reuniones del “IEP”	37
Determinación de la manifestación	47		

Los términos en letra **negrita cursiva** se definen en las columnas laterales de esta guía.

NOTAS

NOTAS

NOTAS